

# **BENGIO**



**USER MANUAL**

**KARTING BODY PROTECTOR**

**HOMOLOGATED FIA STANDARD 8870 - 2018**



# INDEX

**1. INTRODUCTION**

**2. BODY PROTECTOR OVERVIEW**

**3. HOW TO WEAR IT**

**4. SIZING**

**5. PRODUCT CARE**

**6. WARRANTY**

English

Italian

German

French

Dutch

Spanish

Portuguese

Swedish

Finnish

Czech

Slovak

Polish

Hungarian

Greek

Russian

Japanese

Chinese

## 1. INTRODUCTION

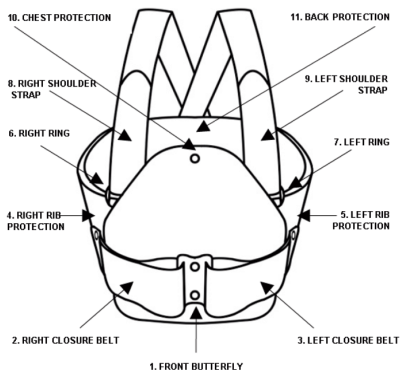
AB7 and AB1 are the body protection devices for go-kart drivers in compliance with FIA STANDARD 8870-2018 produced by BENGIO Srl.

The Body Protector aims to reduce the severity of chest and ribs injuries during an accident. The performance of the device was tested through a method of measuring the distribution of forces passing through the device during an impact. FIA standard requires that the maximum peak force recorder at any time during the impact shall not exceed 1kN. AB7 and AB1 tests obtain largely superior results to the standards required. The integration of the rib protector with the chest protector allows an all around protection for the whole torso. The use of composite fibers grants the highest standards of resistance and safety in case of accident even after several uses. The internal padding in high shock-absorbing foam allows the dispersion of impact energy and vibrations to which the driver is subjected during the karting session. Thanks to the closure system designed and registered by BENGIO, the driver can wear and adjust the rib protector in a simple, fast and safe way being sure that the protective areas stay in place during the driving session. The Body Protector is also available in LADY version, it differs for the cutting in the breast area designed to give confort and avoid impediments to women.

## WARNING

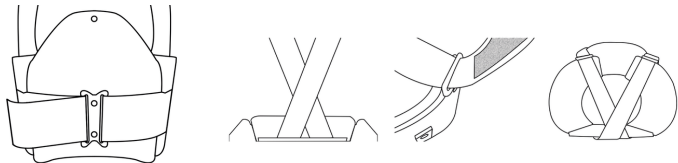
For your safety, it is essential that you read and fully understand this instruction manual before using the protective device. Failure to follow the instructions below may compromise the effectiveness of the device and increase the risk of injury. The user is informed that the Body Protector does not guarantee complete protection against injuries. The device is designed to reduce the risk of injury but cannot eliminate it completely; therefore, no express or implied warranty is provided regarding the total prevention of injuries.

## 2. AB1 OVERVIEW



### 3. HOW TO WEAR IT

1. Open the packaging and take out The Body Protector.
2. Detach the right and left shoulder straps (8 and 9), cross them and run each of them through the opposite ring (6 and 7), meaning that the right shoulder strap (8) matches with the right ring (6) and the left shoulder strap (9) matches with the left ring (7). Attach both the shoulder straps at the preferred height, ensuring that the shoulder strap is blocked.



3. Detach the right closure belt (2) and open the device.
4. Take the open Body Protector, run your right arm in the space between the right shoulder strap (8) and the right rib protection (4). In the same way, run your left arm in the space between the left shoulder strap (9) and the left rib protection (5).
5. Take the right closure belt (2) and run it through the front butterfly (1).
6. Attach the right closure belt (2) to close the device. Adjust both the left and right closure belts (2 and 3) to ensure the best comfort, according to the width of your torso and fitting preference. It is recommended to place the chest protection (10) on the rib protections (4 and 5) and not below.
7. Adjust both the left and right shoulder straps (8 and 9) to ensure that, when seated in the kart, the top of the chest protection (10) is no more than 25 mm below the top of the sternum.
8. The Body Protector must be worn underneath the race suit and It is recommend to wear it on a t-shirt.

## 4. SIZING

### MAN

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XXS</b>	1160 – 1340	60 – 65 / 23.5 – 25.5
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3
<b>XXL</b>	1700 – 1880	110 + / 43.3 +

### WOMAN

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3

The correct size for the user will be determined by the user's height and chest circumference. The sizes are found in column 1, in correspondence to the user's height and chest range measures in columns 2 and 3.

The height of the user is measured from the bottom of the feet to the top of the head with the subject standing upright and wearing neither shoes nor helmets. The chest circumference of the user is measured at the height just below the nipples with the subject standing upright and relaxed.

## 5.PRODUCT CARE

- The Body Protector must be worn underneath the race suit; It is recommended to wear the device on a t-shirt.
- The Body Protector must not be washed nor cleaned;
- The Body Protector must be stored away from sun rays and other sources of heating;
- After the use let the Body Protector dry in a ventilated place at room temperature, without using heating devices.
- It is recommended the use of flat bolts and to cover them with a padding before seating in the go-kart. This will helps the device to not be damaged due to the frictions with the bolts during the practice.
- Do not tamper nor modify the device in any of its components.
- Do not bend nor twist the device excessively to avoid damages or break.
- Take a particular care in keeping the homologation labels intact. Do not remove the labels. A device with damaged homologation labels will be rejected by the scrutineers.

The karting body protection is not subjected to aging but it is a consumer product. The life of the body protector depends on many factors and on the frequency of its use. It is up to the user to verify the state of wear and integrity of the device before each use. Be aware that the use of damaged products increases the risk of injury in case of accident. Never use the body protector if damaged and/or not repaired by the company BENGIO Srl.

## 6.WARRANTY

This product is guaranteed only against manufacturing and materials defects for a period of twelve months since its purchase date. In case of repair, the product must be returned to the dealer it has been purchased from or shipped directly to BENGIO. Freight costs are not included in the warranty. Warranty is only valid if the product is presented with the original invoice or sales slip. Bengio's obligation are limited to the repair or, at its discretion, replacement free of charge of the product. This warranty doesn't cover damages caused by negligence or bad usage of the product, transport damages, or damages caused by any other reason different from construction problems.



AB7 and AB1 Body protectors are CE certified products in compliance with UE 2016/425 regulation of the European Parliament and the council of 9 March 2016 as PPE category II. Consult our website for UE declaration of conformity: [www.bengiohst.it](http://www.bengiohst.it)

The examination of the device was carried out by the notified body ITALCERT S.r.l.,N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336- 20126 Milano

# INDICE

**1. INTRODUZIONE**

**2. PANORAMICA BODY PROTECTOR**

**3. COME INDOSSARLO**

**4. TAGLIE**

**5. CURA DEL PRODOTTO**

**6. GARANZIA**

## 1. INTRODUZIONE

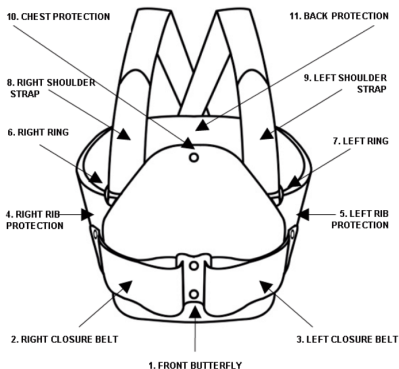
AB7 e AB1 sono dispositivi di protezione per piloti di go-kart conformi alla norma FIA STANDARD 8870-2018 prodotti da BENGIO Srl.

Il Body Protector ha lo scopo di ridurre la gravità delle lesioni al torace e alle costole durante un incidente. Le prestazioni del dispositivo sono state testate mediante un metodo di misurazione della distribuzione delle forze che lo attraversano durante un impatto. Lo standard FIA richiede che il picco massimo di forza registrato in qualsiasi momento durante l'impatto non superi 1 kN. AB7 e AB1 hanno ottenuto risultati ampiamente superiori agli standard richiesti. L'integrazione della protezione per le costole con la protezione per lo sterno consente una protezione completa per tutto il busto. L'utilizzo di fibre composite garantisce i più elevati standard di resistenza e sicurezza in caso di incidente, anche dopo numerosi utilizzi. L'imbottitura interna in schiuma ad alto assorbimento d'urto permette la dispersione dell'energia d'impatto e delle vibrazioni a cui il pilota è sottoposto durante la sessione di karting. Grazie al sistema di chiusura progettato e registrato da BENGIO, il pilota può indossare e regolare il Body Protector in modo semplice, rapido e sicuro, assicurandosi che le zone protettive rimangano in posizione durante la sessione di guida. Il Body Protector è disponibile anche nella versione LADY, che si differenzia per il taglio nella zona del seno progettato per offrire comfort ed evitare impedimenti alle donne.

### AVVERTIMENTO

Per la vostra sicurezza, è fondamentale leggere e comprendere appieno questo manuale d'uso prima di utilizzare il dispositivo di protezione. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può compromettere l'efficacia del dispositivo e aumentare il rischio di lesioni. L'utilizzatore è informato che il Body Protector non garantisce una protezione completa contro gli infortuni. Il dispositivo è progettato per ridurre il rischio di lesioni, non può eliminarlo completamente; pertanto, non viene fornita alcuna garanzia, espressa o implicita, circa la totale prevenzione di lesioni.

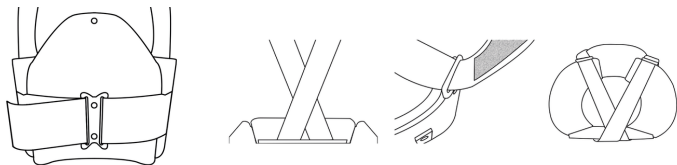
## 2. PANORAMICA AB1



### 3. COME INDOSSARLO

1. Aprire la confezione ed estrarre il Body Protector.

2. Staccare gli spallacci destro e sinistro (8 e 9), incrociarli e farli passare ciascuno attraverso l'anello opposto (6 e 7), in modo che lo spallaccio destro (8) corrisponda all'anello destro (6) e lo spallaccio sinistro (9) all'anello sinistro (7). Fissare entrambi gli spallacci all'altezza desiderata, assicurandosi che siano ben bloccati.



3. Staccare la cinghia di chiusura destra (2) e aprire il dispositivo.

4. Prendere il Body Protector aperto e infilare il braccio destro nello spazio tra lo spallaccio destro (8) e la protezione costale destra (4). Allo stesso modo, infilare il braccio sinistro nello spazio tra lo spallaccio sinistro (9) e la protezione costale sinistra (5).

5. Prendere la cinghia di chiusura destra (2) e farla passare attraverso la farfalla frontale (1).

6. Fissare la cinghia di chiusura destra (2) per chiudere il dispositivo. Regolare entrambe le cinghie di chiusura, sinistra e destra (2 e 3), per garantire il massimo comfort, in base alla larghezza del busto e alle preferenze di vestibilità. Si consiglia di sovrapporre la protezione per lo sterno (10) alle protezioni costali (4 e 5) e non al di sotto di esse.

7. Regolare entrambi gli spallacci, sinistro e destro (8 e 9), in modo che, quando si è seduti nel kart, la parte superiore della protezione per il torace (10) non si trovi più di 25 mm al di sotto della parte superiore dello sterno.

8. Il dispositivo deve essere indossato sotto la tuta da gara ed è consigliabile indossarlo sopra una maglietta.

## 4. TAGLIE

### UOMO

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
XXS	1160 – 1340	60 – 65 / 23.5 – 25.5
XS	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
S	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
S +	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
SM	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
SM +	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
M	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
L	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
XL	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3
XXL	1700 – 1880	110 + / 43.3 +

### DONNA

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
XS	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
S	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
S +	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
SM	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
SM +	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
M	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
L	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
XL	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3

La taglia corretta per l'utente verrà determinata in base alla sua altezza e alla circonferenza del torace. Le taglie sono riportate nella colonna 1, in corrispondenza dei valori di altezza e circonferenza del torace dell'utente indicati nelle colonne 2 e 3.

L'altezza dell'utente viene misurata dalla pianta dei piedi alla sommità della testa, con il soggetto in posizione eretta e senza scarpe né casco. La circonferenza del torace dell'utente viene misurata all'altezza appena sotto i capezzoli, con il soggetto in posizione eretta e rilassata.

## 5. CURA DEL PRODOTTO

- Il dispositivo deve essere indossato sotto la tuta da gara; si consiglia di indossarlo sopra una maglietta.
- Il dispositivo non deve essere lavato né pulito;
- Il dispositivo deve essere conservato al riparo dai raggi solari e da altre fonti di calore;
- Dopo l'uso, lasciare asciugare il Body Protector in un luogo ventilato a temperatura ambiente, senza utilizzare apparecchi di riscaldamento.
- Si raccomanda l'uso di bulloni piatti e di rivestirli con un'imbottitura prima di sedersi nel go-kart. Ciò contribuirà a evitare che il dispositivo si danneggi a causa dell'attrito con i bulloni durante il suo utilizzo.
- Non manomettere né modificare il dispositivo in alcuno dei suoi componenti.
- Non piegare né torcere eccessivamente il dispositivo per evitare danni o rotture.
- Prestare particolare attenzione a mantenere intatte le etichette di omologazione.
- Non rimuovere le etichette. Un dispositivo con etichette di omologazione danneggiate verrà rifiutato dai commissari.

Il Body Protector non è soggetto a invecchiamento, ma è un prodotto di consumo. La durata della protezione dipende da molti fattori e dalla frequenza di utilizzo. È responsabilità dell'utente verificare lo stato di usura e l'integrità del dispositivo prima di ogni utilizzo. Si tenga presente che l'utilizzo di prodotti danneggiati aumenta il rischio di lesioni in caso di incidente. Non utilizzare mai il Body Protector se danneggiato e/o non riparato dall'azienda BENGIO Srl.

## 6. GARANZIA

Questo prodotto è garantito esclusivamente contro difetti di fabbricazione e dei materiali per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto. In caso di riparazione, il prodotto deve essere restituito al rivenditore presso il quale è stato acquistato o spedito direttamente a BENGIO. Le spese di spedizione non sono incluse nella garanzia. La garanzia è valida solo se il prodotto viene presentato con la fattura o lo scontrino fiscale originale. L'obbligo di Bengio è limitato alla riparazione o, a sua discrezione, alla sostituzione gratuita del prodotto. La presente garanzia non copre i danni causati da negligenza o uso improprio del prodotto, danni da trasporto o danni causati da qualsiasi altra causa diversa da difetti di fabbricazione.



I dispositivi di protezione individuale (DPI) AB7 e AB1 sono prodotti certificati CE in conformità al regolamento UE 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio del 9 marzo 2016, come DPI di categoria II. Consultare il nostro sito web per la dichiarazione di conformità UE: [www.bengiohst.it](http://www.bengiohst.it)

L'esame del dispositivo è stato effettuato dall'organismo notificato ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336- 20126 Milano

# INDEX

**1. EINLEITUNG**

**2. ÜBERSICHT ÜBER DEN KÖRPERSCHUTZ**

**3. WIE MAN ES TRAGT**

**4. GRÖSSENANGABEN**

**5. PRODUKTPFLEGE**

**6. GARANTIE**

## 1. EINLEITUNG

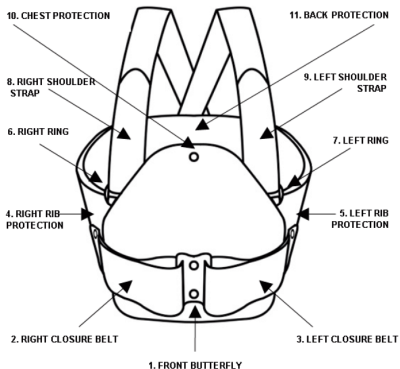
AB7 und AB1 sind die Körperschutzvorrichtungen für Go-Kart-Fahrer gemäß FIA-STANDARD 8870-2018, hergestellt von BENGIO Srl.

Der Körperprotector zielt darauf ab, die Schwere von Brust- und Rippenverletzungen bei einem Unfall zu reduzieren. Die Leistungsfähigkeit des Geräts wurde durch Messung der Kraftverteilung während eines Aufpralls getestet. Der FIA-Standard schreibt vor, dass die maximale Kraftmessung während des Aufpralls zu keinem Zeitpunkt 1 kN überschreiten darf. Die AB7- und AB1-Tests erzielten deutlich bessere Ergebnisse als gefordert. Die Integration des Rippenprotectors in den Brustprotector ermöglicht einen umfassenden Schutz des gesamten Oberkörpers. Die Verwendung von Verbundfasern gewährleistet höchste Widerstandsfähigkeit und Sicherheit im Falle eines Unfalls, auch nach mehrmaligem Gebrauch. Die Innenpolsterung aus hoch stoßdämpfendem Schaumstoff verteilt die Aufprallenergie und Vibrationen, denen der Fahrer während der Kartfahrt ausgesetzt ist. Dank des von BENGIO entwickelten und patentierten Verschlusssystems kann der Fahrer den Rippenprotector einfach, schnell und sicher anlegen und anpassen und sich darauf verlassen, dass die Schutzbereiche während der Fahrt sicher an ihrem Platz bleiben. Der Körperprotector ist auch in einer Damenversion erhältlich. Diese unterscheidet sich durch den speziell für Frauen entwickelten Ausschnitt im Brustbereich, der für mehr Komfort sorgt und die Bewegungsfreiheit nicht einschränkt.

## WARNUNG

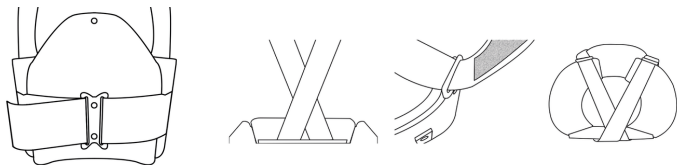
Zu Ihrer Sicherheit ist es unerlässlich, dass Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Schutzgeräts lesen und vollständig verstehen. Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann die Wirksamkeit des Geräts beeinträchtigen und das Verletzungsrisiko erhöhen. Der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass der Körperschutz keinen vollständigen Schutz vor Verletzungen garantiert. Das Gerät ist so konzipiert, dass es das Verletzungsrisiko verringert, es aber nicht vollständig ausschließen kann. Daher wird keine ausdrückliche oder stillschweigende Garantie für die vollständige Vermeidung von Verletzungen übernommen.

## 2. AB1 ÜBERSICHT



### 3. WIE MAN ES TRAGT

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie den Körperschutz heraus.
2. Die rechten und linken Schultergurte (8 und 9) abnehmen, überkreuzen und jeweils durch den gegenüberliegenden Ring (6 und 7) führen, sodass der rechte Schultergurt (8) mit dem rechten Ring (6) und der linke Schultergurt (9) mit dem linken Ring (7) übereinstimmt. Beide Schultergurte in der gewünschten Höhe befestigen und darauf achten, dass sie fixiert sind.



3. Den rechten Verschlussriemen (2) abnehmen und das Gerät öffnen.
4. Nehmen Sie den geöffneten Körperprotector und führen Sie Ihren rechten Arm zwischen dem rechten Schultergurt (8) und dem rechten Rippenschutz (4) hindurch. Führen Sie anschließend Ihren linken Arm zwischen dem linken Schultergurt (9) und dem linken Rippenschutz (5) hindurch.
5. Nehmen Sie den rechten Verschlussriemen (2) und führen Sie ihn durch die vordere Schmetterlingsklappe (1).
6. Schließen Sie das Gerät mit dem rechten Verschlussgurt (2). Passen Sie die beiden Verschlussgurte (2 und 3) entsprechend Ihrer Oberkörperbreite und Ihren persönlichen Vorlieben an, um optimalen Tragekomfort zu gewährleisten. Es wird empfohlen, den Brustschutz (10) auf den Rippenprotectoren (4 und 5) und nicht darunter zu platzieren.
7. Stellen Sie die Schultergurte (8 und 9) links und rechts so ein, dass beim Sitzen im Kart die Oberkante des Brustschutzes (10) höchstens 25 mm unterhalb der Oberkante des Brustbeins liegt.
8. Der Körperschutz muss unter dem Rennanzug getragen werden. Es wird empfohlen, ihn auf einem T-Shirt zu tragen.

## 4. GRÖSSENANGABEN

### MANN

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XXS</b>	1160 – 1340	60 – 65 / 23.5 – 25.5
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3
<b>XXL</b>	1700 – 1880	110 + / 43.3 +

### FRAU

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3

Die passende Größe für den Benutzer wird anhand seiner Körpergröße und seines Brustumfangs ermittelt. Die Größenangaben finden Sie in Spalte 1, entsprechend den in den Spalten 2 und 3 angegebenen Werten für Körpergröße und Brustumfang.

Die Körpergröße des Nutzers wird von den Fußsohlen bis zum Scheitel gemessen, wobei die Testperson aufrecht steht und weder Schuhe noch Helm trägt. Der Brustumfang des Nutzers wird in Höhe direkt unterhalb der Brustwarzen gemessen, ebenfalls im Stehen und in entspannter Position.

## 5. PRODUKTPFLEGE

- Der Körperschutz muss unter dem Rennanzug getragen werden; es wird empfohlen, das Gerät auf einem T-Shirt zu tragen.
- Der Körperschutz darf weder gewaschen noch gereinigt werden;
- Der Körperschutz muss vor Sonneneinstrahlung und anderen Wärmequellen geschützt aufbewahrt werden;
- Nach Gebrauch sollte der Körperschutz an einem gut belüfteten Ort bei Raumtemperatur ohne Verwendung von Heizgeräten trocknen.
- Es wird empfohlen, Flachkopfschrauben zu verwenden und diese vor dem Einsteigen ins Go-Kart mit Polstermaterial zu versehen. Dadurch wird verhindert, dass das Gerät während des Trainings durch Reibung an den Schrauben beschädigt wird.
- Das Gerät und seine Komponenten dürfen weder manipuliert noch verändert werden.
- Das Gerät darf nicht übermäßig gebogen oder verdreht werden, um Beschädigungen oder Bruch zu vermeiden.
- Achten Sie besonders darauf, die Homologationsetiketten unversehrt zu lassen. Entfernen Sie die Etiketten nicht. Geräte mit beschädigten Homologationsetiketten werden von den Prüfern zurückgewiesen.

Der Kart-Körperschutz unterliegt keiner Alterung, ist aber ein Konsumprodukt. Seine Lebensdauer hängt von verschiedenen Faktoren und der Nutzungshäufigkeit ab. Der Benutzer ist verpflichtet, den Zustand und die Unversehrtheit des Schutzes vor jeder Benutzung zu überprüfen. Beachten Sie, dass die Verwendung beschädigter Produkte das Verletzungsrisiko bei einem Unfall erhöht. Verwenden Sie den Körperschutz niemals, wenn er beschädigt ist und/oder nicht von der Firma BENGIO Srl repariert wurde.

## 6. GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von zwölf Monaten ab Kaufdatum gegen Herstellungs- und Materialfehler. Im Reparaturfall muss das Produkt an den Händler, bei dem es gekauft wurde, zurückgesendet oder direkt an BENGIO geschickt werden. Die Versandkosten sind nicht in der Garantie enthalten. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt mit der Originalrechnung oder dem Originalkaufbeleg vorgelegt wird. Die Verpflichtung von BENGIO beschränkt sich auf die kostenlose Reparatur oder, nach eigenem Ermessen, den kostenlosen Austausch des Produkts. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fahrlässigkeit oder unsachgemäße Verwendung des Produkts, Transportschäden oder Schäden aus anderen Gründen als Konstruktionsmängeln verursacht wurden.



Die Körperschutzprodukte AB7 und AB1 sind CE-zertifiziert und entsprechen der EU-Verordnung 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 als PSA-Kategorie II. Die EU-Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Website [www.bengiohst.it](http://www.bengiohst.it).

Die Prüfung des Geräts wurde von der benannten Stelle ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336- 20126 Mailand durchgeführt.

# INDICE

**1. INTRODUCTION**

**2. APERÇU DES PROTECTIONS CORPORELLES**

**3. COMMENT LE PORTER**

**4. MESURE**

**5. ENTRETIEN DU PRODUIT**

**6. GARANTIE**

## 1. INTRODUCTION

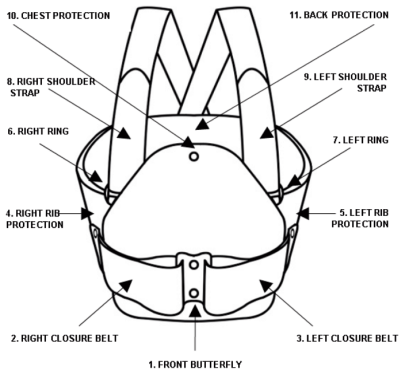
AB7 et AB1 sont les dispositifs de protection pour les pilotes de karting conformes à la norme FIA 8870-2018 produits par BENGIO Srl.

Le Body Protector vise à réduire la gravité des blessures au thorax et aux côtes lors d'un accident. Ses performances ont été testées en mesurant la répartition des forces qui le traversent lors d'un impact. La norme FIA exige que la force de crête maximale enregistrée à tout moment de l'impact ne dépasse pas 1 kN. AB7 et AB1 ont obtenu des résultats largement supérieurs aux exigences. L'intégration de la protection des côtes avec la protection du sternum permet une protection complète du buste. L'utilisation de fibres composites garantit une résistance et une sécurité optimales en cas d'accident, même après plusieurs utilisations. Le rembourrage interne en mousse à haute absorption des chocs permet de disperser l'énergie d'impact et les vibrations subies par le pilote pendant une session de karting. Grâce au système de fermeture conçu et breveté par BENGIO, le pilote peut enfiler et ajuster le dispositif facilement, rapidement et en toute sécurité, avec la certitude que les zones de protection restent bien en place pendant la session. Le Body Protector est également disponible en version LADY, destinée aux femmes, qui se distingue par une découpe au niveau de la poitrine conçue pour le confort et l'ergonomie.

## AVERTISSEMENT

Pour votre sécurité, il est essentiel de lire et de comprendre parfaitement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le dispositif de protection. Le non-respect des instructions ci-dessous peut compromettre l'efficacité du dispositif et augmenter le risque de blessure. L'utilisateur est informé que le Body Protector ne garantit pas une protection totale contre les blessures. Le dispositif est conçu pour réduire le risque de blessure, mais ne peut l'éliminer complètement; par conséquent, aucune garantie, expresse ou implicite, n'est fournie quant à la prévention absolue des blessures.

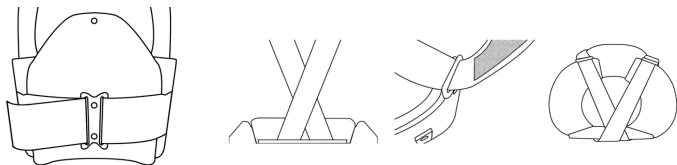
## 2. APERÇU DU PROGRAMME AB1



### 3. COMMENT LE PORTER

1. Ouvrez l'emballage et sortez le protecteur.

2. Détachez les bretelles droite et gauche (8 et 9), croisez-les et passez chacune d'elles dans l'anneau opposé (6 et 7), de sorte que la bretelle droite (8) corresponde à l'anneau droit (6) et la bretelle gauche (9) à l'anneau gauche (7). Fixez les deux bretelles à la hauteur souhaitée, en vous assurant que la bretelle est bloquée.



3. Détachez la ceinture de fermeture droite (2) et ouvrez l'appareil.

4. Prenez le Body Protector ouvert, passez votre bras droit dans l'espace entre la bretelle d'épaule droite (8) et la protection des côtes droite (4). De la même manière, passez votre bras gauche dans l'espace entre la bretelle d'épaule gauche (9) et la protection des côtes gauche (5).

5. Prenez la ceinture de fermeture droite (2) et passez-la dans le papillon frontale (1).

6. Fixez la sangle de fermeture droite (2) pour fermer le dispositif. Ajustez les sangles de fermeture gauche et droite (2 et 3) pour un confort optimal, en fonction de la largeur de votre torse et de vos préférences. Il est recommandé de placer la protection du sternum (10) sur les protections costales (4 et 5) et non en dessous.

7. Ajustez les bretelles gauche et droite (8 et 9) pour vous assurer que, lorsque vous êtes assis dans le kart, le haut de la protection de poitrine (10) ne se trouve pas à plus de 25 mm en dessous du haut du sternum.

8. Le Body Protector doit être porté sous la combinaison de course et il est recommandé de le porter sur un t-shirt.

## 4. MESURE

### HOMME

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XXS</b>	1160 – 1340	60 – 65 / 23.5 – 25.5
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3
<b>XXL</b>	1700 – 1880	110 + / 43.3 +

### FEMME

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3

La taille appropriée pour l'utilisateur sera déterminée en fonction de sa taille et de son tour de poitrine. Les tailles se trouvent dans la colonne 1, correspondant aux mesures de taille et de tour de poitrine de l'utilisateur indiquées dans les colonnes 2 et 3.

La taille de l'utilisateur est mesurée de la plante des pieds au sommet de la tête, le sujet étant debout, sans chaussures ni casque. Le tour de poitrine est mesuré juste en dessous des mamelons, le sujet étant debout, détendu.

## 5. ENTRETIEN DU PRODUIT

- Le protecteur doit être porté sous la combinaison de course ; il est recommandé de le porter sur un t-shirt.
- Le protecteur ne doit pas être lavé ni nettoyé ;
- Le Body Protector doit être rangé à l'abri des rayons du soleil et de toute autre source de chaleur ;
- Après utilisation, laissez sécher le protecteur dans un endroit ventilé à température ambiante, sans utiliser d'appareils chauffants.
- Il est recommandé d'utiliser des boulons plats et de les recouvrir d'un rembourrage avant de s'installer dans le kart. Cela permettra d'éviter d'endommager l'appareil par frottement avec les boulons pendant la pratique.
- Ne pas altérer ni modifier l'appareil, ni aucun de ses composants.
- Ne pliez ni ne tordez excessivement l'appareil afin d'éviter tout dommage ou toute casse.
- Veillez tout particulièrement à conserver intactes les étiquettes d'homologation. Ne les retirez pas. Tout appareil dont les étiquettes d'homologation sont endommagées sera rejeté par les contrôleurs.

La protection corporelle pour karting n'est pas soumise au vieillissement, mais il s'agit d'un produit de consommation. Sa durée de vie dépend de nombreux facteurs et de la fréquence d'utilisation. Il appartient à l'utilisateur de vérifier l'état et l'intégrité de la protection avant chaque utilisation. Attention : l'utilisation d'un produit endommagé augmente le risque de blessure en cas d'accident. N'utilisez jamais un protecteur endommagée et/ou non réparée par la société BENGIO Srl.

## 6. GARANTIE

Ce produit est garanti contre les défauts de fabrication et de matériaux pendant une période de douze mois à compter de sa date d'achat. En cas de réparation, le produit doit être retourné au revendeur auprès duquel il a été acheté ou expédié directement à BENGIO. Les frais de transport ne sont pas couverts par la garantie. La garantie est valable uniquement si le produit est présenté avec la facture ou le ticket de caisse original. L'obligation de Bengio se limite à la réparation ou, à sa discrétion, au remplacement gratuit du produit. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par la négligence ou une mauvaise utilisation du produit, les dommages liés au transport, ni les dommages causés par toute autre cause que des problèmes de fabrication.



Les protections AB7 et AB1 sont certifiées CE et conformes au règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016, en tant qu'équipement de protection individuelle (EPI) de catégorie II. Consultez notre site web pour la déclaration de conformité UE : [www.bengiohst.it](http://www.bengiohst.it)

L'examen du dispositif a été réalisé par l'organisme notifié ITALCERT S.r.l.,  
N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336 - 20126 Milan

# INDEX

**1. INLEIDING**

**2. OVERZICHT VAN DE LICHAAMSBESCHERMING**

**3. HOE JE HET DRAAGT**

**4. MAATVOERING**

**5. PRODUCTVERZORGING**

**6. GARANTIE**

## 1. INLEIDING

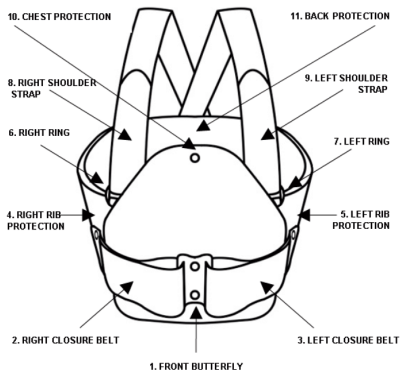
AB7 en AB1 zijn de lichaamsbeschermingsmiddelen voor kartcoueurs, conform FIA-norm 8870-2018, geproduceerd door BENGIO Srl.

De Body Protector is ontworpen om de ernst van borst- en ribblessures bij een ongeval te verminderen. De prestaties van het apparaat zijn getest door de verdeling van de krachten die tijdens een impact door het apparaat gaan te meten. De FIA-norm vereist dat de maximale piekbelasting die op enig moment tijdens de impact wordt geregistreerd, niet meer dan 1 kN mag bedragen. De AB7- en AB1-tests leveren aanzienlijk betere resultaten op dan de vereiste normen. De integratie van de ribbeschermer met de borstbeschermer zorgt voor een complete bescherming van de gehele romp. Het gebruik van composietvezels garandeert de hoogste normen op het gebied van weerstand en veiligheid bij een ongeval, zelfs na meerdere keren gebruik. De interne vulling van schokabsorberend schuim zorgt voor de verspreiding van impactenergie en trillingen waaraan de coureur tijdens het karten wordt blootgesteld. Dankzij het door BENGIO ontworpen en geregistreerde sluitsysteem kan de coureur de ribbeschermer eenvoudig, snel en veilig aantrekken en aanpassen, met de zekerheid dat de beschermende delen tijdens het rijden op hun plaats blijven. De Body Protector is ook verkrijgbaar in een LADY-versie, die zich onderscheidt door de snit bij de borst, ontworpen voor comfort en om belemmeringen voor vrouwen te voorkomen.

## WAARSCHUWING

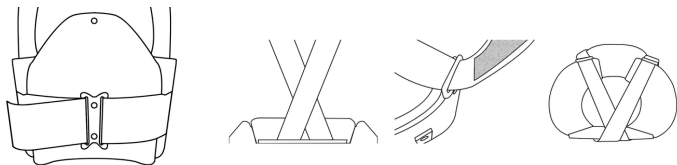
Voor uw veiligheid is het essentieel dat u deze gebruiksaanwijzing leest en volledig begrijpt voordat u het beschermingsmiddel gebruikt. Het niet opvolgen van de onderstaande instructies kan de effectiviteit van het middel verminderen en het risico op letsel vergroten. De gebruiker wordt erop gewezen dat de Body Protector geen volledige bescherming tegen letsel garandeert. Het middel is ontworpen om het risico op letsel te verminderen, maar kan dit niet volledig uitsluiten; daarom wordt er geen expliciete of impliciete garantie gegeven met betrekking tot het volledig voorkomen van letsel.

## 2. AB1 OVERZICHT



### 3. HOE JE HET DRAAGT

1. Open de verpakking en haal de lichaamsbeschermer eruit.
2. Maak de linker- en rechterschouderband (8 en 9) los, kruis ze en haal ze elk door de tegenoverliggende ring (6 en 7), zodat de rechterschouderband (8) door de rechtering (6) en de linkerschouderband (9) door de linkerring (7) gaat. Bevestig beide schouderbanden op de gewenste hoogte en zorg ervoor dat de schouderband vastzit.



3. Maak de rechter sluitriem (2) los en open het apparaat.
4. Neem de open Body Protector en steek uw rechterarm in de ruimte tussen de rechter schouderband (8) en de rechter ribbescherming (4). Steek op dezelfde manier uw linkerarm in de ruimte tussen de linker schouderband (9) en de linker ribbescherming (5).
5. Neem de rechter sluitriem (2) en haal deze door de voorste vlindersluiting (1).
6. Bevestig de rechter sluitriem (2) om het apparaat te sluiten. Stel zowel de linker als de rechter sluitriem (2 en 3) zo af dat ze optimaal comfort bieden, afhankelijk van de breedte van uw romp en uw persoonlijke voorkeur. Het wordt aanbevolen de borstbescherming (10) op de ribbescherming (4 en 5) te plaatsen en niet eronder.
7. Stel zowel de linker als de rechter schouderband (8 en 9) zo af dat, wanneer u in de kart zit, de bovenkant van de borstbescherming (10) niet meer dan 25 mm onder de bovenkant van het borstbeen uitkomt.
8. De bodyprotector moet onder het racepak gedragen worden en het is aan te raden deze over een T-shirt te dragen.

## 4. MAATVOERING

### MAN

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XXS</b>	1160 – 1340	60 – 65 / 23.5 – 25.5
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3
<b>XXL</b>	1700 – 1880	110 + / 43.3 +

### VROUW

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3

De juiste maat voor de gebruiker wordt bepaald door de lengte en borstomtrek van de gebruiker. De maten staan in kolom 1, corresponderend met de lengte en borstomtrek van de gebruiker in kolom 2 en 3.

De lengte van de gebruiker wordt gemeten van de onderkant van de voeten tot de bovenkant van het hoofd, terwijl de persoon rechtop staat en geen schoenen of helm draagt. De borstomtrek van de gebruiker wordt gemeten net onder de tepels, terwijl de persoon rechtop staat en ontspannen is.

## 5. PRODUCTVERZORGING

- De bodyprotector moet onder het racepak gedragen worden; het is aan te raden het apparaat over een T-shirt te dragen.
- De bodyprotector mag niet gewassen of gereinigd worden;
- De bodyprotector moet worden opgeborgen uit de buurt van zonlicht en andere warmtebronnen;
- Laat de Body Protector na gebruik drogen op een geventileerde plaats bij kamertemperatuur, zonder gebruik te maken van verwarmingstoestellen.
- Het wordt aanbevolen om platte bouten te gebruiken en deze met een beschermlaag te bedekken voordat u in de kart plaatsneemt. Dit voorkomt dat het apparaat beschadigd raakt door wrijving met de bouten tijdens het rijden.
- Manipuleer of wijzig geen van de onderdelen van het apparaat.
- Buig of verdraai het apparaat niet te veel om beschadiging of breuk te voorkomen.
- Besteed extra aandacht aan het intact houden van de homologatielabels. Verwijder de labels niet. Een apparaat met beschadigde homologatielabels wordt door de keurmeesters afgekeurd.

De kartbescherming is niet onderhevig aan veroudering, maar het is een consumentenproduct. De levensduur van de bescherming is afhankelijk van vele factoren en de frequentie van gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om vóór elk gebruik de staat van slijtage en de integriteit van het product te controleren. Houd er rekening mee dat het gebruik van beschadigde producten het risico op letsel bij een ongeval vergroot. Gebruik de bescherming nooit als deze beschadigd is en/of niet is gerepareerd door BENGIO Srl.

## 6. GARANTIE

Dit product is uitsluitend gegarandeerd tegen fabricage- en materiaalfouten gedurende een periode van twaalf maanden vanaf de aankoopdatum. In geval van reparatie dient het product te worden teruggestuurd naar de dealer waar het is gekocht of rechtstreeks naar BENGIO te worden verzonden. Verzendkosten zijn niet inbegrepen in de garantie. De garantie is alleen geldig indien het product wordt aangeboden met de originele factuur of aankoopbon. De verplichtingen van Bengio zijn beperkt tot reparatie of, naar eigen goeddunken, kosteloze vervanging van het product. Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door nalatigheid of verkeerd gebruik van het product, transportschade of schade veroorzaakt door andere oorzaken dan constructiefouten.



De AB7 en AB1 bodyprotectors zijn CE-gecertificeerde producten die voldoen aan de EU-verordening 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2016 als persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) categorie II. Raadpleeg onze website voor de EU-conformiteitsverklaring: [www.bengiohst.it](http://www.bengiohst.it)

Het onderzoek van het apparaat werd uitgevoerd door de aangemelde instantie ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336- 20126 Milano

# ÍNDICE

**1. INTRODUCCIÓN**

**2. DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PROTECTOR CORPORAL**

**3. CÓMO USARLO**

**4. TALLAS**

**5. CUIDADO DEL PRODUCTO**

**6. GARANTÍA**

## 1. INTRODUCCIÓN

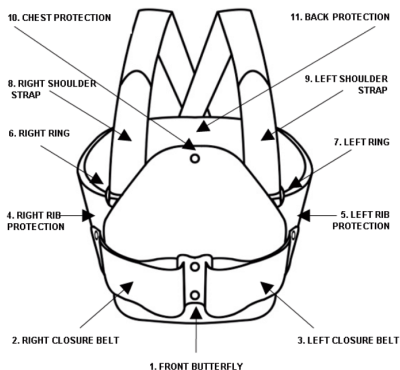
Los dispositivos AB7 y AB1 son protecciones corporales para pilotos de karts que cumplen con la norma FIA STANDARD 8870-2018 y son fabricados por BENGIO Srl.

El Body Protector tiene como objetivo reducir la gravedad de las lesiones en el pecho y las costillas durante un accidente. El rendimiento del dispositivo se probó mediante un método de medición de la distribución de fuerzas que lo atraviesan durante un impacto. La norma FIA exige que la fuerza máxima registrada en cualquier momento durante el impacto no supere 1 kN. Las pruebas AB7 y AB1 obtienen resultados muy superiores a los estándares requeridos. La integración del protector de costillas con el protector de pecho permite una protección completa para todo el torso. El uso de fibras compuestas garantiza los más altos estándares de resistencia y seguridad en caso de accidente, incluso después de varios usos. El acolchado interno de espuma de alta absorción de impactos permite la dispersión de la energía del impacto y las vibraciones a las que se somete el piloto durante la sesión de karting. Gracias al sistema de cierre diseñado y registrado por BENGIO, el piloto puede ponerse y ajustar el protector de costillas de forma sencilla, rápida y segura, asegurándose de que las zonas protegidas permanezcan en su lugar durante la sesión de conducción. El Body Protector también está disponible en versión LADY, que se diferencia por el corte en la zona del pecho diseñado para brindar comodidad y evitar impedimentos a las mujeres.

## ADVERTENCIA

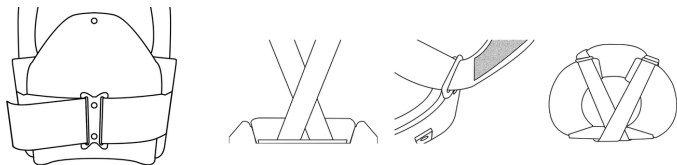
Por su seguridad, es esencial que lea y comprenda completamente este manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo de protección. El incumplimiento de las instrucciones siguientes puede comprometer la eficacia del dispositivo y aumentar el riesgo de lesiones. Se informa al usuario de que el protector corporal no garantiza una protección completa contra las lesiones. El dispositivo está diseñado para reducir el riesgo de lesiones, pero no puede eliminarlo por completo; por lo tanto, no se ofrece ninguna garantía expresa o implícita con respecto a la prevención total de lesiones.

## 2. INFORMACIÓN GENERAL DE AB1



### 3. CÓMO USARLO

1. Abra el paquete y saque el protector corporal.
2. Desmonte las correas de los hombros derecha e izquierda (8 y 9), crúcelas y páselas por el anillo opuesto (6 y 7), de manera que la correa derecha (8) coincida con el anillo derecho (6) y la correa izquierda (9) con el anillo izquierdo (7). Coloque ambas correas a la altura deseada, asegurándose de que queden bien sujetas.



3. Desenganche la correa de cierre derecha (2) y abra el dispositivo.
4. Toma el protector corporal abierto, pasa tu brazo derecho por el espacio entre la correa del hombro derecha (8) y la protección de costillas derecha (4). De la misma manera, pasa tu brazo izquierdo por el espacio entre la correa del hombro izquierda (9) y la protección de costillas izquierda (5).
5. Tome la correa de cierre derecha (2) y pásela por la mariposa delantera (1).
6. Sujete la correa de cierre derecha (2) para cerrar el dispositivo. Ajuste ambas correas de cierre (2 y 3) para garantizar la máxima comodidad, según el ancho de su torso y sus preferencias de ajuste. Se recomienda colocar la protección pectoral (10) sobre las protecciones de costillas (4 y 5) y no debajo.
7. Ajuste las correas de los hombros izquierda y derecha (8 y 9) para asegurarse de que, cuando esté sentado en el kart, la parte superior de la protección del pecho (10) no esté más de 25 mm por debajo de la parte superior del esternón.
8. El protector corporal debe usarse debajo del traje de carrera y se recomienda usarlo sobre una camiseta.

## 4. TALLAS

### HOMBRE

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XXS</b>	1160 – 1340	60 – 65 / 23.5 – 25.5
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3
<b>XXL</b>	1700 – 1880	110 + / 43.3 +

### MUJER

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3

La talla correcta para el usuario se determinará según su estatura y circunferencia de pecho. Las tallas se encuentran en la columna 1, en correspondencia con las medidas de altura y circunferencia de pecho del usuario que aparecen en las columnas 2 y 3.

La altura del usuario se mide desde la planta de los pies hasta la parte superior de la cabeza, con el sujeto de pie y sin zapatos ni casco. La circunferencia del pecho del usuario se mide justo debajo de los pezones, con el sujeto de pie y relajado.

## 5. CUIDADO DEL PRODUCTO

- El protector corporal debe usarse debajo del traje de competición; se recomienda usarlo sobre una camiseta.
- El protector corporal no debe lavarse ni limpiarse;
- El protector corporal debe guardarse alejado de los rayos solares y otras fuentes de calor;
- Después de su uso, deje secar el protector corporal en un lugar ventilado a temperatura ambiente, sin utilizar aparatos de calefacción.
- Se recomienda usar tornillos planos y cubrirlos con un acolchado antes de sentarse en el kart. Esto evitará que el dispositivo se dañe debido a la fricción con los tornillos durante la práctica.
- No manipule ni modifique el dispositivo en ninguno de sus componentes.
- No doble ni retuerza el dispositivo en exceso para evitar daños o roturas.
- Tenga especial cuidado en mantener intactas las etiquetas de homologación. No retire las etiquetas. Los inspectores rechazarán cualquier dispositivo con etiquetas de homologación dañadas.

La protección corporal para karting no se deteriora con el tiempo, pero es un producto de consumo. Su vida útil depende de muchos factores y de la frecuencia de uso. Es responsabilidad del usuario verificar el estado de desgaste e integridad del dispositivo antes de cada uso. Tenga en cuenta que el uso de productos dañados aumenta el riesgo de lesiones en caso de accidente. Nunca utilice la protección corporal si está dañada o no ha sido reparada por la empresa BENGIO Srl.

## 6. GARANTÍA

Este producto está garantizado únicamente contra defectos de fabricación y materiales durante un período de doce meses a partir de la fecha de compra. En caso de reparación, el producto deberá devolverse al distribuidor donde se adquirió o enviarse directamente a BENGIO. Los gastos de envío no están incluidos en la garantía. La garantía solo es válida si el producto se presenta con la factura o el comprobante de compra original. La obligación de Bengio se limita a la reparación o, a su discreción, la sustitución gratuita del producto. Esta garantía no cubre daños causados por negligencia o mal uso del producto, daños durante el transporte ni daños causados por cualquier otra razón que no sean problemas de fabricación.



Los protectores corporales AB7 y AB1 cuentan con la certificación CE, de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9 de marzo de 2016, como EPI de categoría II. Consulte nuestra página web para obtener la declaración de conformidad UE: [www.bengiohst.it](http://www.bengiohst.it)

El examen del dispositivo fue realizado por el organismo notificado ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336- 20126 Milán.

# ÍNDICE

**1. INTRODUÇÃO**

**2. VISÃO GERAL DO PROTETOR CORPORAL**

**3. COMO USAR**

**4. TAMANHOS**

**5. CUIDADOS COM O PRODUTO**

**6. GARANTIA**

# 1. INTRODUÇÃO

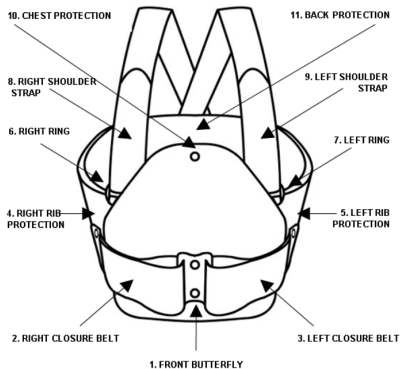
AB7 e AB1 são os dispositivos de proteção corporal para pilotos de kart em conformidade com a norma FIA 8870-2018, produzidos pela BENGIO Srl.

O Protetor de Corpo visa reduzir a gravidade das lesões no peito e nas costelas durante um acidente. O desempenho do dispositivo foi testado através de um método de medição da distribuição das forças que o atravessam durante um impacto. A norma FIA exige que o registro da força máxima de pico em qualquer momento durante o impacto não exceda 1 kN. Os testes AB7 e AB1 obtiveram resultados muito superiores aos padrões exigidos. A integração do protetor de costelas com o protetor de peito proporciona proteção completa para todo o torso. O uso de fibras compostas garante os mais altos padrões de resistência e segurança em caso de acidente, mesmo após vários usos. O acolchoamento interno em espuma de alta absorção de impacto permite a dispersão da energia do impacto e das vibrações às quais o piloto é submetido durante a sessão de kart. Graças ao sistema de fechamento projetado e patenteado pela BENGIO, o piloto pode vestir e ajustar o protetor de costelas de forma simples, rápida e segura, com a certeza de que as áreas de proteção permanecerão no lugar durante a sessão de pilotagem. O Protetor de Corpo também está disponível na versão LADY, que se diferencia pelo corte na área do busto, projetado para proporcionar conforto e evitar constrangimentos para as mulheres.

## AVISO

Para sua segurança, é essencial que você leia e compreenda completamente este manual de instruções antes de usar o dispositivo de proteção. O não cumprimento das instruções abaixo pode comprometer a eficácia do dispositivo e aumentar o risco de lesões. O usuário fica ciente de que o Protetor Corporal não garante proteção completa contra lesões. O dispositivo foi projetado para reduzir o risco de lesões, mas não pode eliminá-lo completamente; portanto, nenhuma garantia expressa ou implícita é fornecida em relação à prevenção total de lesões.

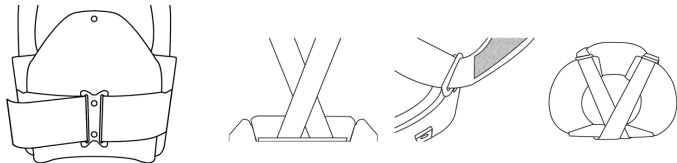
## 2. VISÃO GERAL DO AB1



### 3. COMO USAR

1. Abra a embalagem e retire o Protetor Corporal.

2. Solte as alças de ombro direita e esquerda (8 e 9), cruze-as e passe cada uma delas pelo anel oposto (6 e 7), ou seja, a alça de ombro direita (8) deve coincidir com o anel direito (6) e a alça de ombro esquerda (9) com o anel esquerdo (7). Ajuste as duas alças de ombro na altura desejada, certificando-se de que estejam firmemente presas.



3. Solte a correia de fecho direita (2) e abra o dispositivo.

4. Pegue o protetor corporal aberto, passe o braço direito no espaço entre a alça do ombro direito (8) e a proteção de costela direita (4). Da mesma forma, passe o braço esquerdo no espaço entre a alça do ombro esquerdo (9) e a proteção de costela esquerda (5).

5. Pegue a fita de fechamento direita (2) e passe-a pela borboleta frontal (1).

6. Prenda a fivela de fechamento direita (2) para fechar o dispositivo. Ajuste as fivelas de fechamento esquerda e direita (2 e 3) para garantir o melhor conforto, de acordo com a largura do seu torso e preferência de ajuste. Recomenda-se posicionar a proteção do peito (10) sobre as proteções das costelas (4 e 5) e não abaixo delas.

7. Ajuste as alças dos ombros esquerdo e direito (8 e 9) para garantir que, quando sentado no kart, a parte superior da proteção do peito (10) não fique mais de 25 mm abaixo da parte superior do esterno.

8. O protetor corporal deve ser usado por baixo do macacão de corrida e recomenda-se usá-lo sobre uma camiseta.

## 4. TAMANHOS

### HOMEM

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XXS</b>	1160 – 1340	60 – 65 / 23.5 – 25.5
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3
<b>XXL</b>	1700 – 1880	110 + / 43.3 +

### MULHER

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3

O tamanho correto para o usuário será determinado pela sua altura e circunferência do tórax. Os tamanhos encontram-se na coluna 1, correspondendo às medidas de altura e circunferência do tórax do usuário nas colunas 2 e 3.

A altura do usuário é medida da planta dos pés até o topo da cabeça, com o indivíduo em pé, ereto e sem usar sapatos ou capacete. A circunferência do tórax do usuário é medida na altura logo abaixo dos mamilos, com o indivíduo em pé, ereto e relaxado.

## 5. CUIDADOS COM O PRODUTO

- O protetor corporal deve ser usado por baixo do macacão de corrida; recomenda-se usá-lo sobre uma camiseta.
- O protetor corporal não deve ser lavado nem limpo;
- O protetor corporal deve ser armazenado longe dos raios solares e de outras fontes de calor;
- Após o uso, deixe o protetor corporal secar em local ventilado, à temperatura ambiente, sem usar dispositivos de aquecimento.
- Recomenda-se o uso de parafusos planos e o revestimento dos mesmos com uma almofada antes de instalar o kart. Isso ajudará a evitar danos ao equipamento devido ao atrito com os parafusos durante o treino.
- Não altere nem modifique o dispositivo em nenhum de seus componentes.
- Não dobre nem torça o dispositivo em excesso para evitar danos ou quebras.
- Tenha especial cuidado em manter as etiquetas de homologação intactas. Não remova as etiquetas. Um dispositivo com etiquetas de homologação danificadas será rejeitado pelos inspetores.

A proteção corporal para kart não está sujeita ao envelhecimento, mas é um produto de consumo. A vida útil da proteção depende de muitos fatores e da frequência de uso. Cabe ao usuário verificar o estado de desgaste e a integridade do dispositivo antes de cada uso. Esteja ciente de que o uso de produtos danificados aumenta o risco de lesões em caso de acidente. Nunca utilize a proteção se estiver danificada e/ou não tiver sido reparada pela empresa BENGIO Srl.

## 6. GARANTIA

Este produto tem garantia contra defeitos de fabricação e de materiais por um período de doze meses a partir da data da compra. Em caso de reparo, o produto deve ser devolvido ao revendedor onde foi adquirido ou enviado diretamente para a BENGIO. Os custos de frete não estão incluídos na garantia. A garantia só é válida se o produto for apresentado com a nota fiscal ou comprovante de compra original. A obrigação da Bengio limita-se ao reparo ou, a seu critério, à substituição gratuita do produto. Esta garantia não cobre danos causados por negligência ou mau uso do produto, danos de transporte ou danos causados por qualquer outro motivo que não sejam problemas de fabricação.



Os protetores corporais AB7 e AB1 possuem certificação CE e estão em conformidade com o regulamento UE 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 9 de março de 2016, como EPI de categoria II. Consulte a declaração de conformidade da UE em nosso site: [www.bengiohst.it](http://www.bengiohst.it)

O exame do dispositivo foi realizado pelo organismo notificado ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336- 20126 Milão

# INDEX

**1. INLEDNING**

**2. ÖVERSIKT ÖVER SKYDDSUTRUSTNING**

**3. HUR MAN BÄR DEN**

**4. STORLEKNING**

**5. PRODUKTSKÖTSEL**

**6. GARANTI**

## 1. INLEDNING

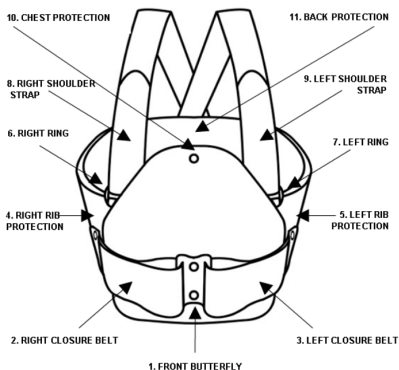
AB7 och AB1 är kroppsskydd för gokartförare i enlighet med FIA STANDARD 8870-2018, producerade av BENGIO Srl.

Skyddsskyddet syftar till att minska svårighetsgraden av bröst- och revbensskador vid en olycka. Enhetens prestanda testades genom en metod för att mäta fördelningen av krafter som passerar genom enheten under en kollision. FIA-standarden kräver att den maximala toppkraftmätaren vid någon tidpunkt under kollisionen inte får överstiga 1 kN. AB7- och AB1-tester ger betydligt bättre resultat än de standarder som krävs. Integreringen av revbensskyddet med bröstskyddet möjliggör ett heltäckande skydd för hela torson. Användningen av kompositfibrer ger högsta möjliga standard för motstånd och säkerhet vid en olycka, även efter flera användningar. Den inre stopningen i högstötdämpande skum möjliggör spridning av stötenergi och vibrationer som föraren utsätts för under kartingpasset. Tack vare stängningssystemet som designats och registrerats av BENGIO kan föraren bära och justera revbensskyddet på ett enkelt, snabbt och säkert sätt och säkerställa att skyddsområdena sitter på plats under körpasset. Skyddsskyddet finns även i LADY-versionen, den skiljer sig åt genom skärningen i bröstområdet som är utformad för att ge komfort och undvika hinder för kvinnor.

## VARNING

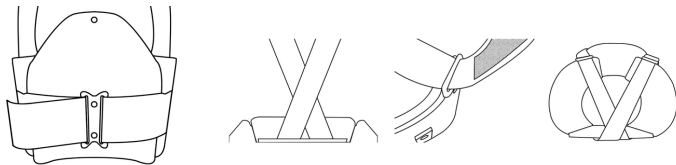
För din säkerhet är det viktigt att du läser och förstår denna bruksanvisning innan du använder skyddsanordningen. Underlåtenhet att följa instruktionerna nedan kan äventyra anordningens effektivitet och öka risken för skador. Användaren informeras om att kroppsskyddet inte garanterar fullständigt skydd mot skador. Anordningen är utformad för att minska risken för skador men kan inte helt eliminera den; därför ges ingen uttrycklig eller underförstådd garanti för fullständigt förebyggande av skador.

## 2. AB1-ÖVERSIKT



### 3. HUR MAN BÅR DEN

1. Öppna förpackningen och ta ut kroppsskyddet.
2. Lossa höger och vänster axelrem (8 och 9), korsa dem och för var och en av dem genom den motsatta ringen (6 och 7), vilket innebär att höger axelrem (8) matchar med höger ring (6) och vänster axelrem (9) matchar med vänster ring (7). Fäst båda axelremmarna på önskad höjd och se till att axelremmen är blockerad.



3. Lossa det högra stängningsbandet (2) och öppna enheten.
4. Ta det öppna kroppsskyddet och för din högra arm i utrymmet mellan höger axelrem (8) och höger revbensskydd (4). På samma sätt, för din vänstra arm i utrymmet mellan vänster axelrem (9) och vänster revbensskydd (5).
5. Ta det högra stängningsbandet (2) och för det genom den främre fjärlsringen (1).
6. Fäst det högra stängningsbältet (2) för att stänga enheten. Justera både vänster och höger stängningsbälte (2 och 3) för att säkerställa bästa komfort, beroende på din överkroppsbredd och önskad passform. Det rekommenderas att placera bröstskyddet (10) på revbensskydden (4 och 5) och inte nedanför.
7. Justera både vänster och höger axelrem (8 och 9) för att säkerställa att bröstskyddets (10) överdel inte är mer än 25 mm under bröstbenets överdel när man sitter i karten.
8. Skyddsvesten måste bäras under tävlingsdräkten och det rekommenderas att bära den utanpå en t-shirt.

## 4. STORLEKNING

### MAN

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XXS</b>	1160 – 1340	60 – 65 / 23.5 – 25.5
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3
<b>XXL</b>	1700 – 1880	110 + / 43.3 +

### KVINNA

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3

Rätt storlek för användaren bestäms av användarens längd och bröstomfång. Storlekarna finns i kolumn 1, i överensstämmelse med användarens längd- och bröstomfångsmått i kolumnerna 2 och 3.

Användarens längd mäts från fotsula till toppen av huvudet, medan personen står upprätt och varken bär skor eller hjälm. Användarens bröstomfång mäts på höjden strax under bröstvårtorna, medan personen står upprätt och avslappnad.

## 5. PRODUKTSKÖTSEL

- Skyddsvesten måste bäras under tävlingsdräkten; det rekommenderas att bära enheten utanpå en t-shirt.
- Skyddsvestet får inte tvättas eller rengöras;
- Skyddsvestet måste förvaras borta från solljus och andra värmekällor;
- Låt kroppsskyddet torka på en ventilerad plats i rumstemperatur efter användning, utan att använda värmeanordningar.
- Det rekommenderas att använda platta bultar och täcka dem med en vadderung innan du sätter dig i gokarten. Detta hjälper till att förhindra att enheten skadas på grund av friktion med bultarna under träningen.
- Manipulera eller modifiera inte enheten i någon av dess komponenter.
- Böj eller vrid inte enheten för mycket för att undvika skador eller att den går sönder.
- Var särskilt noga med att hålla homologationsetiketterna intakta. Ta inte bort etiketterna. En enhet med skadade homologationsetiketter kommer att underkännas av kontrollanterna.

Kartingskyddet utsätts inte för åldring utan är en konsumentprodukt. Skyddets livslängd beror på många faktorer och hur ofta det används. Det är upp till användaren att kontrollera enhetens slitage och integritet före varje användning. Var medveten om att användning av skadade produkter ökar risken för skador vid en olycka. Använd aldrig skyddet om det är skadat och/eller inte reparerat av företaget BENGIO Srl.

## 6. GARANTI

Denna produkt garanteras endast mot tillverknings- och materialfel under en period av tolv månader från inköpsdatum. Vid reparation måste produkten returneras till återförsäljaren den köptes från eller skickas direkt till BENGIO. Fraktkostnader ingår inte i garantin. Garantin gäller endast om produkten uppvisas med originalfaktura eller kvitto. Bengios skyldigheter är begränsade till reparation eller, efter eget gottfinnande, kostnadsfri ersättning av produkten. Denna garanti täcker inte skador orsakade av försummelse eller felaktig användning av produkten, transportskador eller skador orsakade av någon annan orsak än konstruktionsproblem.



Kroppsskydden AB7 och AB1 är CE-certifierade produkter i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning UE 2016/425 av den 9 mars 2016 som personlig skyddsutrustning kategori II. Se vår webbplats för UE-försäkran om överensstämmelse [www.bengiohst.it](http://www.bengiohst.it)

Kontrollen av enheten utfördes av det anmälda organet ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336- 20126 Milano

# INDEKSI

**1. JOHDANTO**

**2. KEHONSUOJAIMEN YLEISKATSAUS**

**3. MITEN SITÄ KÄYTETÄÄN**

**4. KOKO**

**5. TUOTTEEN HOITO**

**6. TAKUU**

## 1. JOHDANTO

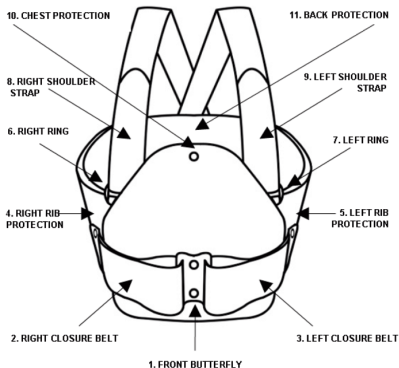
AB7 ja AB1 ovat BENGIO Srl:n valmistamia FIA-standardin 8870-2018 mukaisia karting-kuljettajien vartalonsuojaimia.

Turvasuojan tarkoituksena on vähentää rintakehän ja kylkiluiden vammojen vakavuutta onnettomuuden aikana. Laitteen suorituskykyä testattiin mittaamalla laitteen läpi kulkevien voimien jakautumista törmäyksen aikana. FIA-standardi vaatii, että suurin huippuvoiman mittaustaite ei saa missään vaiheessa törmäyksen aikana ylittää 1 kN. AB7- ja AB1-testit antavat huomattavasti standardien mukaisia tuloksia. Kylkisuojan integrointi rintasuojaan mahdollistaa koko vartalon kattavan suojan. Komposiittikuitujen käyttö takaa korkeimmat vastus- ja turvallisuusstandardit onnettomuuden sattuessa jopa useiden käyttökertojen jälkeen. Sisäinen, tehokkaasti iskuja vaimentavasta vaahdotuovista valmistettu pehmuste mahdollistaa iskuenergian ja värinän hajauttamisen, joille kuljettaja altistuu karting-session aikana. BENGION suunnitteleman ja rekisteröimän sulkemisjärjestelmän ansiosta kuljettaja voi käyttää ja säätää kylkisuojaa yksinkertaisesti, nopeasti ja turvallisesti varmistaen, että suoja-alueet pysyvät paikoillaan ajon aikana. Turvasuojaa on saatavana myös NAISTEN versiona, jossa rintaosan leikkaus on suunniteltu tarjoamaan mukavuutta ja välttämään esteitä naisille.

## VAROITUS

Turvallisuutesi vuoksi on tärkeää, että luet ja ymmärrät tämän käyttöohjeen täysin ennen suojalaitteen käyttöä. Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi heikentää laitteen tehokkuutta ja lisätä loukkaantumiseriskiä. Käyttäjälle tiedoksi, että vartalonsuoja ei takaa täydellistä suojaa loukkaantumisia vastaan. Laite on suunniteltu vähentämään loukkaantumiseriskiä, mutta se ei voi poistaa sitä kokonaan; siksi ei anneta mitään nimenomaista tai epäsuoraa takuuta vammojen täydellisestä ehkäisemisestä.

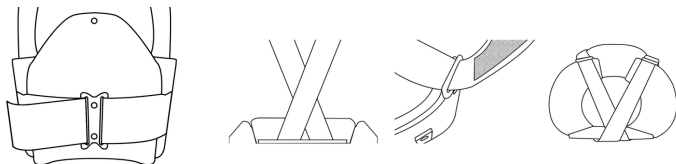
## 2. AB1-YLEISKATSAUS



### 3. MITEN SITÄ KÄYTETÄÄN

1. Avaa pakkaus ja ota vartalonsuoja ulos.

2. Irrota oikea ja vasen olkahihna (8 ja 9), ristiä ne ja pujota kumpikin vastakkaisen renkaan (6 ja 7) läpi siten, että oikea olkahihna (8) osuu oikeaan renkaaseen (6) ja vasen olkahihna (9) vasempaan renkaaseen (7). Kiinnitä molemmat olkahihnat halutulle korkeudelle varmistaen, että olkahihna on lukittu.



3. Irrota oikeanpuoleinen sulkuhihna (2) ja avaa laite.

4. Ota avattu turvaliivi ja pujota oikea käsivartesi oikean olkahihnan (8) ja oikean kylkiluun suojan (4) väliseen tilaan. Samalla tavalla pujota vasen käsivartesi vasemman olkahihnan (9) ja vasemman kylkiluun suojan (5) väliseen tilaan.

5. Ota oikeanpuoleinen kiristysvö (2) ja pujota se etummaisen perhoslenkin (1) läpi.

6. Kiinnitä oikeanpuoleinen kiristysvö (2) sulkeaksesi laitteen. Säädä sekä vasenta että oikeaa kiristysvyötä (2 ja 3) parhaan mukavuuden varmistamiseksi vartalon leveyden ja istuvuusmieltymysten mukaan. On suositeltavaa asettaa rintasuojan (10) kylkisuojien (4 ja 5) päälle eikä niiden alapuolelle.

7. Säädä sekä vasenta että oikeaa olkahihnaa (8 ja 9) varmistaaksesi, että rintasuojan (10) yläosa on enintään 25 mm rintalastan yläosan alapuolella autossa istuttaessa.

8. Turvaliivi on käytettävä kilpailuasun alla ja on suositeltavaa käyttää sitä t-paidan päällä.

## 4. KOKO

### MIES

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XXS</b>	1160 – 1340	60 – 65 / 23.5 – 25.5
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3
<b>XXL</b>	1700 – 1880	110 + / 43.3 +

### NAINEN

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3

Käyttäjälle oikea koko määräytyy käyttäjän pituuden ja rinnanympäryksen mukaan. Koot löytyvät sarakkeesta 1, ja ne vastaavat käyttäjän pituutta ja rinnanympärystä sarakkeista 2 ja 3.

Käyttäjän pituus mitataan jalkojen alaosaasta pään yläosaan, kun koehenkilö seisoo suorassa ja ilman kenkiä tai kypärää. Käyttäjän rinnanympäry mitataan nännien alapuolelta, kun koehenkilö seisoo suorassa ja rentoutuneena.

## 5. TUOTTEEN HOITO

- Turvasuojaa on käytettävä kilpailuasun alla; on suositeltavaa käyttää laitetta t-paidan päällä.
- Turvaluojaa ei saa pestä eikä puhdistaa;
- Turvasuoja on säilytettävä poissa auringonvalosta ja muista lämmönlähteistä;
- Käytön jälkeen anna suojaruusteen kuivua huoneenlämmössä tuuletetussa paikassa ilman lämmityslaitteita.
- On suositeltavaa käyttää litteitä pultteja ja peittää ne pehmusteella ennen karting-autoon istumista. Tämä auttaa estämään laitteen vaurioitumisen pulttien ja harjoittelun aikana tapahtuvan kitkan vuoksi.
- Älä muuta laitetta tai sen osia millään tavalla.
- Älä taivuta tai kierrä laitetta liikaa, jotta se ei vaurioidisi tai rikkoutu.
- Pidä erityisesti huolta homologointitarrojen ehjyydestä. Älä poista tarroja. Katsastajat hylkäävät laitteen, jonka homologointitarrat ovat vaurioituneet.

Karting-ajoneuvon vartalonsuoja ei vanhene, vaan se on kulutustavara. Vartalonsuojan käyttöikä riippuu monista tekijöistä ja sen käyttöiheydestä. Käyttäjän on tarkistettava laitteen kulumisen ja eheys ennen jokaista käyttökertaa. Huomaa, että vaurioituneiden tuotteiden käyttö lisää loukkaantumiseriskää onnettomuuden sattuessa. Älä koskaan käytä vartalonsuojaa, jos se on vaurioitunut ja/tai BENGIO Srl -yritys ei ole korjannut sitä.

## 6. TAKUU

Tälle tuotteelle myönnetään kahdenoista kuukauden takuu ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheiden varalta ostopäivästä lukien. Korjausta varten tuote on palautettava jälleenmyyjälle, jolta se on ostettu, tai lähetettävä suoraan BENGIOlle. Rahtikulut eivät sisälly takuuseen. Takuu on voimassa vain, jos tuotteen kanssa esitetään alkuperäinen lasku tai kuitti. Bengion velvollisuus rajoittuu tuotteen korjaamiseen tai Bengion harkinnan mukaan vaihtamiseen maksutta. Tämä takuu ei kata tuotteen huolimattomuudesta tai väärästä käytöstä johtuvia vahinkoja, kuljetusvaurioita tai muita kuin valmistusongelmista johtuvia vahinkoja.



AB7- ja AB1-suojaimet ovat CE-sertifioituja tuotteita, jotka täyttävät Euroopan parlamentin ja neuvoston 9. maaliskuuta 2016 antaman asetuksen UE 2016/425 vaatimukset ja kuuluvat luokan II henkilönsuojaimiin. Katso UE-vaatimustenmukaisuusvakuutus verkkosivuiltamme [www.bengiohst.it](http://www.bengiohst.it)

Laitteen tarkastuksen suoritti ilmoitettu laitos ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336-20126 Milano

# INDEX

**1. ÚVOD**

**2. PŘEHLED CHRÁNIČE TĚLA**

**3. JAK TO NOSIT**

**4. VELIKOST**

**5. PÉČE O VÝROBEK**

**6. ZÁRUKA**

## 1. ÚVOD

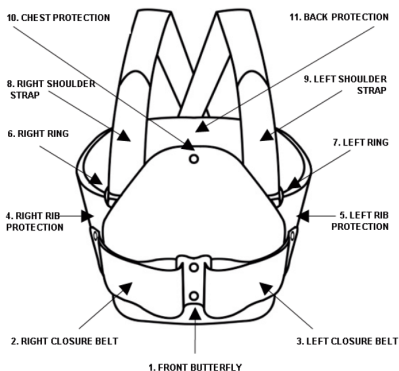
AB7 a AB1 jsou ochranné pomůcky pro řidiče motokár v souladu s normou FIA 8870-2018, které vyrábí společnost BENGIO Srl.

Chránič žeber si klade za cíl snížit závažnost poranění hrudníku a žeber během nehody. Výkon zařízení byl testován metodou měření rozložení sil procházejících zařízením během nárazu. Norma FIA vyžaduje, aby maximální zaznamenaná síla v jakémkoli okamžiku nárazu nepřekročila 1 kN. Testy AB7 a AB1 dosahují výrazně lepších výsledků než požadované normy. Integrace chrániče žeber s chráničem hrudníku umožňuje celkovou ochranu celého trupu. Použití kompozitních vláken zaručuje nejvyšší standardy odolnosti a bezpečnosti v případě nehody i po několika použitích. Vnitřní polstrování z vysoce tlumící pěny umožňuje rozptýl nárazové energie a vibrací, kterým je řidič vystaven během jízdy v motokárách. Díky systému zapínání navrženému a registrovanému společností BENGIO může řidič chránič žeber nosit a nastavit jednoduchým, rychlým a bezpečným způsobem, přičemž si může být jistý, že ochranné oblasti zůstanou na svém místě během jízdy. Chránič žeber je k dispozici také v dámské verzi, která se liší střihem v oblasti hrudníku, který je navržen tak, aby poskytoval pohodlí a zabránil překážkám ženám.

## VAROVÁNÍ

Pro vaši bezpečnost je nezbytné, abyste si před použitím ochranného zařízení přečetli a plně porozuměli tomuto návodu k obsluze. Nedodržení níže uvedených pokynů může ohrozit účinnost zařízení a zvýšit riziko zranění. Uživateli je informován, že chránič těla nezaručuje úplnou ochranu před zraněními. Zařízení je navrženo tak, aby snížilo riziko zranění, ale nemůže ho zcela eliminovat; proto se neposkytuje žádná výslovná ani implicitní záruka ohledně úplné prevence zranění.

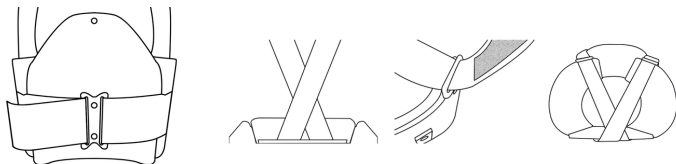
## 2. PŘEHLED AB1



### 3. JAK TO NOSIT

1. Otevřete obal a vyjměte chránič těla.

2. Odpojte pravý a levý ramenní popruh (8 a 9), zkřížte je a protáhněte každý z nich protilehlým kroužkem (6 a 7) tak, aby pravý ramenní popruh (8) lícovale s pravým kroužkem (6) a levý ramenní popruh (9) s levým kroužkem (7).  
Připevněte oba ramenní popruhy v požadované výšce a ujistěte se, že je ramenní popruh zablokovaný.



3. Odpojte pravý uzavírací pás (2) a otevřete zařízení.

4. Vezměte otevřený chránič těla a protáhněte pravou ruku prostorem mezi pravým ramenním popruhem (8) a pravým chráničem žeber (4). Stejným způsobem protáhněte levou ruku prostorem mezi levým ramenním popruhem (9) a levým chráničem žeber (5).

5. Vezměte pravý zapínací pás (2) a protáhněte ho předním motýlkem (1).

6. Připevněte pravý zapínací pás (2) pro zavření zařízení. Upravte levý i pravý zapínací pás (2 a 3) tak, abyste zajistili co nejlepší pohodlí, podle šířky vašeho trupu a preference padnutí. Doporučuje se umístit chránič hrudníku (10) na chrániče žeber (4 a 5) a ne pod ně.

7. Upravte levý i pravý ramenní popruh (8 a 9) tak, aby horní část chrániče hrudníku (10) při sezení v motokáře nebyla více než 25 mm pod horní částí hrudní kosti.

8. Chránič těla musí být nošen pod závodní kombinézou a doporučuje se nosit ho přes tričko.

## 4. VELIKOST

### MUŽ

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XXS</b>	1160 – 1340	60 – 65 / 23.5 – 25.5
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3
<b>XXL</b>	1700 – 1880	110 + / 43.3 +

### ŽENA

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3

Správná velikost pro uživatele bude určena jeho výškou a obvodem hrudníku. Velikosti naleznete ve sloupci 1 v souladu s mírami výšky a obvodu hrudníku uživatele ve sloupcích 2 a 3.

Výška uživatele se měří od paty k temeni hlavy, přičemž subjekt stojí vzpřímeně a nemá na sobě boty ani helmu. Obvod hrudníku uživatele se měří ve výšce těsně pod bradavkami, přičemž subjekt stojí vzpřímeně a je uvolněný.

## 5. PÉČE O VÝROBEK

- Chránič těla musí být nošen pod závodní kombinézou; doporučuje se nosit zařízení přes tričko.
  - Chránič těla se nesmí prát ani čistit;
  - Chránič těla musí být skladován mimo dosah slunečního záření a jiných zdrojů tepla;
  - Po použití nechte chránič těla uschnout na větraném místě při pokojové teplotě bez použití topných zařízení.
  - Doporučuje se použití plochých šroubů a jejich zakrytí výstelkou před usazením do motokáry. To pomůže zabránit poškození zařízení v důsledku tření o šrouby během tréninku.
  - Nezasahujte do zařízení ani jej neupravujte, ani jej neupravujte.
  - Zařízení nadměrně neohýbejte ani nekrutě, abyste předešli jeho poškození nebo zlomení.
  - Dbejte zvýšené opatrnosti a udržujte homologační štítky neporušené. Štítky neodstraňujte. Zařízení s poškozenými homologačními štítky bude technickými komisari odmítnuto.
- Ochrana karoserie motokár nepodléhá stárnutí, ale je to spotřební výrobek. Životnost ochrany karoserie závisí na mnoha faktorech a na četnosti jejího používání. Je na uživateli, aby před každým použitím ověřil stav opotřebení a neporušenost zařízení. Upozorňujeme, že použití poškozených výrobků zvyšuje riziko zranění v případě nehody. Nikdy nepoužívejte ochranu karoserie, pokud je poškozená a/nebo nebyla opravena společností BENGIO Srl.

## 6. ZÁRUKA

Na tento výrobek se vztahuje záruka pouze na výrobní a materiálové vady po dobu dvanácti měsíců od data zakoupení. V případě opravy musí být výrobek vrácen prodejci, u kterého byl zakoupen, nebo zaslán přímo společnosti BENGIO. Náklady na dopravu nejsou zahrnuty v záruce. Záruka je platná pouze v případě, že je k výrobku předložen originál faktury nebo prodejního dokladu. Povinnosti společnosti Bengio jsou omezeny na opravu nebo dle vlastního uvážení bezplatnou výměnu výrobku. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nedbalostí nebo nesprávným používáním výrobku, škody způsobené přepravou ani škody způsobené jiným důvodem než konstrukčními problémy.



Chrániče těla AB7 a AB1 jsou výrobky s certifikací CE v souladu s nařízením UE 2016/425 Evropského parlamentu a Rady ze dne 9. března 2016 jako OOP kategorie II. Prohlášení o shodě UE naleznete na našich webových stránkách [www.bengiohst.it](http://www.bengiohst.it)

Zkoušku zařízení provedl notifikovaný orgán ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336- 20126 Milán.

# INDEX

**1. ÚVOD**

**2. PREHLAD CHRÁNIČA TELA**

**3. AKO HO NOSIT**

**4. VEĽKOSŤ**

**5. STAROSTLIVOSŤ O VÝROBOK**

**6. ZÁRUKA**

# 1. ÚVOD

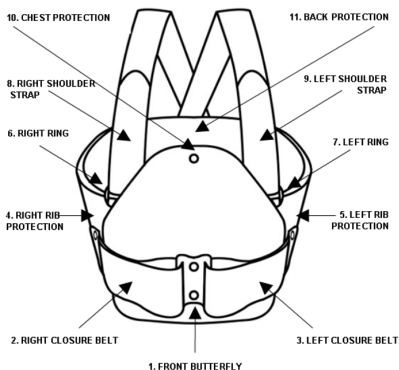
AB7 a AB1 sú ochranné zariadenia pre vodičov motokár v súlade s normou FIA STANDARD 8870-2018, ktoré vyrába spoločnosť BENGIO Srl.

Cieľom chrániča tela je znížiť závažnosť poranení hrudníka a rebier počas nehody. Výkon zariadenia bol testovaný metódou merania rozloženia síl prechádzajúcich zariadením počas nárazu. Norma FIA vyžaduje, aby maximálna hodnota sily v ktoromkoľvek okamihu počas nárazu nepresiahla 1 kN. Testy AB7 a AB1 dosahujú výrazne lepšie výsledky ako požadované normy. Integrácia chrániča rebier s chráničom hrudníka umožňuje všestrannú ochranu celého trupu. Použitie kompozitných vlákien zaručuje najvyššie štandardy odolnosti a bezpečnosti v prípade nehody aj po niekoľkých použitíach. Vnútorne polstrovanie z vysoko nárazuvzdornej peny umožňuje rozptyl nárazovej energie a vibrácií, ktorým je jazdec vystavený počas jazdy v motokárach. Vďaka systému zapínania, ktorý navrhol a zaregistroval BENGIO, môže jazdec nosiť a nastavovať chránič rebier jednoduchým, rýchlym a bezpečným spôsobom, pričom si môže byť istý, že ochranné oblasti zostanú na svojom mieste počas jazdy. Chránič tela je k dispozícii aj v dámskej verzii, ktorá sa líši strihom v oblasti hrudníka, ktorý je navrhnutý tak, aby poskytoval pohodlie a predchádzal prekážkam ženám.

## POZOR

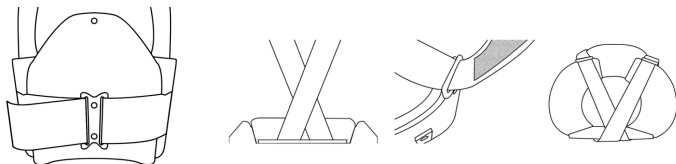
Pre vašu bezpečnosť je nevyhnutné, aby ste si pred použitím ochranného zariadenia prečítali a úplne porozumeli tomuto návodu na obsluhu. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže znížiť účinnosť zariadenia a zvýšiť riziko zranenia. Používateľ je informovaný, že chránič tela nezaručuje úplnú ochranu pred zraneniami. Zariadenie je navrhnuté tak, aby znížilo riziko zranenia, ale nemôže ho úplne odstrániť; preto sa neposkytuje žiadna výslovná ani implicitná záruka týkajúca sa úplnej prevencie zranení.

## 2. PREHĽAD AB1



### 3. AKO HO NOSIT

1. Otvorte obal a vyberte z neho chránič tela.
2. Odpojte pravý a ľavý ramenný popruh (8 a 9), prekrížte ich a prevlečte každý z nich cez protitiahly krúžok (6 a 7) tak, aby pravý ramenný popruh (8) lícoval s pravým krúžkom (6) a ľavý ramenný popruh (9) lícoval s ľavým krúžkom (7). Pripevnite oba ramenné popruhy v požadovanej výške a uistite sa, že ramenný popruh je zablokovaný.



3. Odpojte pravý uzatvárací pás (2) a otvorte zariadenie.
4. Vezmite otvorený chránič tela a prevlečte pravú ruku do priestoru medzi pravým ramenným popruhom (8) a pravým chráničom rebier (4). Rovnakým spôsobom prevlečte ľavú ruku do priestoru medzi ľavým ramenným popruhom (9) a ľavým chráničom rebier (5).
5. Vezmite pravý zapínací pás (2) a prevlečte ho cez predný motýlik (1).
6. Pripevnite pravý zatvárací pás (2) na zatvorenie zariadenia. Nastavte ľavý aj pravý zatvárací pás (2 a 3) tak, aby ste zabezpečili čo najlepšie pohodlie podľa šírky vášho trupu a preferencie nosenia. Odporúča sa umiestniť chránič hrudníka (10) na chrániče rebier (4 a 5) a nie pod ne.
7. Nastavte ľavý aj pravý ramenný popruh (8 a 9) tak, aby pri sedení v motokáre horná časť chrániča hrudníka (10) nebola viac ako 25 mm pod hornou časťou hrudnej kosti.
8. Chránič tela sa musí nosiť pod pretekárskou kombinézou a odporúča sa nosiť ho cez tričko.

## 4. VEĽKOSŤ

### MUŽ

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XXS</b>	1160 – 1340	60 – 65 / 23.5 – 25.5
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3
<b>XXL</b>	1700 – 1880	110 + / 43.3 +

### ŽENA

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3

Správna veľkosť pre používateľa bude určená jeho výškou a obvodom hrudníka. Veľkosti nájdete v stĺpci 1 v súlade s mierami výšky a obvodu hrudníka používateľa v stĺpcoch 2 a 3.

Výška používateľa sa meria od spodnej časti chodidiel po temeno hlavy, pričom subjekt stojí vzpriamene a nemá na sebe obuv ani prilbu. Obvod hrudníka používateľa sa meria vo výške tesne pod bradavkami, pričom subjekt stojí vzpriamene a je uvoľnený.

## 5. STAROSTLIVOSŤ O VÝROBOK

- Chránič tela sa musí nosiť pod pretekárskou kombinézou; odporúča sa nosiť zariadenie cez tričko.
- Chránič tela sa nesmie prať ani čistiť;
- Chránič tela musí byť skladovaný mimo dosahu slnečného žiarenia a iných zdrojov tepla;
- Po použití nechajte chránič tela vysušiť na vetranom mieste pri izbovej teplote bez použitia vykurovacích zariadení.
- Odporúča sa použiť ploché skrutky a pred nasadením do motokáry ich zakryť podložkou. To pomôže predísť poškodeniu zariadenia v dôsledku trenia o skrutky počas tréningu.
- Nemanipulujte ani neupravujte žiadnu zo súčastí zariadenia.
- Zariadenie nadmerne neohýbajte ani nekrúťte, aby ste predišli jeho poškodeniu alebo zlomeniu.
- Dbajte na to, aby homologačné štítky zostali neporušené. Štítky neodstraňujte. Zariadenie s poškodenými homologačnými štítkami bude technickými komisármi vyradené.

Ochrana karosérie motokáry nepodlieha starnutiu, ale je to spotrebný výrobok. Životnosť ochrany karosérie závisí od mnohých faktorov a od frekvencie jej používania. Je na používateľovi, aby pred každým použitím overil stav opotrebovania a neporušenosť zariadenia. Uvedomte si, že použitie poškodených výrobkov zvyšuje riziko zranenia v prípade nehody. Nikdy nepoužívajte ochranu karosérie, ak je poškodená a/alebo nebola opravená spoločnosťou BENGIO Srl.

## 6. ZÁRUKA

Na tento produkt sa vzťahuje záruka iba na výrobné a materiálové chyby po dobu dvanástich mesiacov od dátumu nákupu. V prípade opravy musí byť produkt vrátený predajcovi, od ktorého bol zakúpený, alebo musí byť odoslaný priamo spoločnosti BENGIO. Náklady na prepravu nie sú zahrnuté v záruke. Záruka platí iba v prípade, že je k produktu predložená originálna faktúra alebo doklad o kúpe. Povinnosti spoločnosti Bengio sú obmedzené na opravu alebo podľa vlastného uváženia na bezplatnú výmenu produktu. Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nedbanlivosťou alebo nesprávnym používaním produktu, škody spôsobené prepravou ani škody spôsobené iným dôvodom ako sú konštrukčné problémy.



Chrániče tela AB7 a AB1 sú výrobok s certifikátom CE v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady 2016/425 z 9. marca 2016 ako OOP kategórie II. Vyhlásenie o zhode EÚ nájdete na našej webovej stránke [www.bengiohst.it](http://www.bengiohst.it).

Skúšku zariadenia vykonal notifikovaný orgán ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336- 20126 Miláno.

# INDEKS

**1. WSTĘP**

**2. PRZEGLĄD KAMIZELKI OCHRONNEJ**

**3. JAK TO NOSIĆ**

**4. ROZMIAROWANIE**

**5. PIELĘGNACJA PRODUKTU**

**6. GWARANCJA**

## 1. WSTĘP

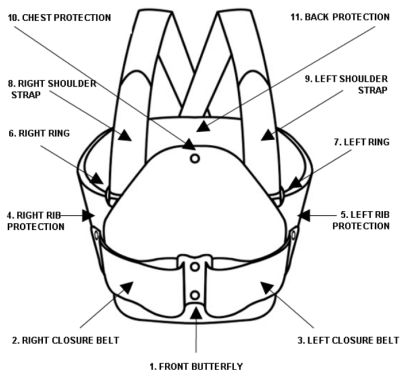
AB7 i AB1 to urządzenia ochrony nadwozia dla kierowców gokartów zgodne z normą FIA STANDARD 8870-2018 produkowane przez firmę BENGIO Srl.

Ochroniacz ciała ma na celu zmniejszenie ciężkości obrażeń klatki piersiowej i żeber podczas wypadku. Wydajność urządzenia została przetestowana metodą pomiaru rozkładu sił przechodzących przez urządzenie podczas uderzenia. Norma FIA wymaga, aby maksymalna siła szczytowa rejestrowana w dowolnym momencie uderzenia nie przekraczała 1 kN. Testy AB7 i AB1 dają znacznie lepsze wyniki niż wymagane normy. Integracja ochroniacza żeber z ochroniaczem klatki piersiowej zapewnia kompleksową ochronę całego tułowia. Zastosowanie włókien kompozytowych gwarantuje najwyższe standardy wytrzymałości i bezpieczeństwa w razie wypadku, nawet po wielokrotnym użyciu. Wewnętrzna wyściółka z pianki o wysokiej absorpcji wstrząsów pozwala na rozproszenie energii uderzenia i wibracji, na które narażony jest kierowca podczas jazdy kartingowej. Dzięki systemowi zapieć zaprojektowanemu i zarejestrowanemu przez BENGIO, kierowca może łatwo, szybko i bezpiecznie założyć i dopasować ochroniacz żeber, mając pewność, że obszary ochronne pozostaną na swoim miejscu podczas jazdy. Body Protector dostępny jest również w wersji LADY. Wyróżnia się on wycięciem w okolicy piersi, które zapewnia komfort i nie przeszkadza kobietom.

## OSTRZEŻENIE

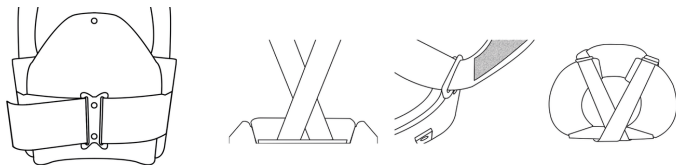
Ze względów bezpieczeństwa przed użyciem urządzenia ochronnego należy bezwzględnie przeczytać i w pełni zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może obniżyć skuteczność urządzenia i zwiększyć ryzyko obrażeń. Użytkownik jest informowany, że urządzenie Body Protector nie gwarantuje całkowitej ochrony przed urazami. Urządzenie zostało zaprojektowane w celu zmniejszenia ryzyka obrażeń, ale nie może go całkowicie wyeliminować; dlatego nie udziela się żadnej wyraźnej ani dorozumianej gwarancji dotyczącej całkowitego zapobiegania urazom.

## 2. PRZEGLĄD AB1



### 3. JAK TO NOSIĆ

1. Otwórz opakowanie i wyjmij Body Protector.
2. Odłącz prawy i lewy pasek naramienny (8 i 9), skrzyżuj je i przeciągnij każdy z nich przez przeciwległy pierścień (6 i 7), tak aby prawy pasek naramienny (8) pasował do prawego pierścienia (6), a lewy pasek naramienny (9) do lewego pierścienia (7). Zamocuj oba paski naramienne na preferowanej wysokości, upewniając się, że pasek naramienny jest zablokowany.



3. Odłącz prawy pasek zamykający (2) i otwórz urządzenie.
4. Weź otwarty ochraniacz, przełóż prawą ręką w przestrzeni między prawym paskiem naramiennym (8) a prawym ochraniaczem żeber (4). W ten sam sposób przełóż lewą ręką w przestrzeni między lewym paskiem naramiennym (9) a lewym ochraniaczem żeber (5).
5. Weź prawy pasek zamykający (2) i przeciągnij go przez przedni motylek (1).
6. Załóż prawy pas zapinający (2), aby zamknąć urządzenie. Wyreguluj lewy i prawy pas zapinający (2 i 3), aby zapewnić optymalny komfort, zgodnie z szerokością tułowia i preferencjami dopasowania. Zaleca się umieszczenie ochraniacza klatki piersiowej (10) na ochraniaczach żeber (4 i 5), a nie poniżej.
7. Wyreguluj lewy i prawy pas barkowy (8 i 9) tak, aby po zajęciu miejsca w gokarcie górna krawędź zabezpieczenia klatki piersiowej (10) znajdowała się nie dalej niż 25 mm poniżej górnej krawędzi mostka.
8. Ochraniacz ciała należy nosić pod kombinezonem wyścigowym. Zaleca się noszenie go na koszulce.

## 4. ROZMIAROWANIE

### CZŁOWIEK

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XXS</b>	1160 – 1340	60 – 65 / 23.5 – 25.5
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3
<b>XXL</b>	1700 – 1880	110 + / 43.3 +

### KOBIETA

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3

Prawidłowy rozmiar dla użytkownika zostanie określony na podstawie jego wzrostu i obwodu klatki piersiowej. Rozmiary znajdują się w kolumnie 1, w odniesieniu do wzrostu i obwodu klatki piersiowej użytkownika w kolumnach 2 i 3.

Wzrost użytkownika mierzy się od podeszwy stóp do czubka głowy, w pozycji stojącej, bez butów i bez kasku. Obwód klatki piersiowej użytkownika mierzy się na wysokości tuż pod sutkami, w pozycji stojącej i rozluźnionej.

## 5. PIELĘGNACJA PRODUKTU

- Ochroniacz ciała należy nosić pod kombinezonem wyścigowym. Zaleca się noszenie urządzenia na koszulce.
  - Ochroniacza nie wolno prać ani czyścić;
  - Ochroniacz ciała należy przechowywać z dala od promieni słonecznych i innych źródeł ciepła;
  - Po użyciu pozostaw ochroniacz ciała do wyschnięcia w przewiewnym miejscu w temperaturze pokojowej, nie używając urządzeń grzewczych.
  - Zaleca się stosowanie płaskich śrub i osłonięcie ich podkładką przed wsiadaniem do gokarta. Zapobiegnie to uszkodzeniu urządzenia w wyniku tarcia o śruby podczas jazdy.
  - Nie wolno manipulować żadnym z podzespołów urządzenia ani dokonywać w nich modyfikacji.
  - Nie zginaj i nie skręcaj nadmiernie urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń lub pęknięć.
  - Zachowaj szczególną ostrożność, aby etykiety homologacyjne pozostały nienaruszone. Nie usuwaj etykiet. Urządzenie z uszkodzonymi etykietami homologacyjnymi zostanie odrzucone przez kontrolerów technicznych.
- Osłona karoserii kartingowej nie podlega procesowi starzenia, ale jest produktem konsumenckim. Żywotność osłony karoserii zależy od wielu czynników i częstotliwości jej użytkowania. Użytkownik jest zobowiązany do sprawdzenia stanu zużycia i integralności urządzenia przed każdym użyciem. Należy pamiętać, że używanie uszkodzonych produktów zwiększa ryzyko obrażeń w razie wypadku. Nigdy nie używaj osłony karoserii, jeśli jest uszkodzona i/lub nie została naprawiona przez firmę BENGIO Srl.

## 6. GWARANCJA

Gwarancja na ten produkt obejmuje wyłącznie wady produkcyjne i materiałowe przez okres dwunastu miesięcy od daty zakupu. W przypadku naprawy produkt należy zwrócić do sprzedawcy, u którego został zakupiony, lub wysłać bezpośrednio do firmy BENGIO. Koszty transportu nie są wliczone w gwarancję. Gwarancja jest ważna tylko wtedy, gdy do produktu zostanie dołączona oryginalna faktura lub paragon. Obowiązek firmy Bengio ogranicza się do bezpłatnej naprawy lub, według jej uznania, wymiany produktu. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zaniedbaniem lub niewłaściwym użytkowaniem produktu, uszkodzeń powstałych w transporcie ani uszkodzeń powstałych z przyczyn innych niż wady konstrukcyjne.



Ochroniacze ciała AB7 i AB1 posiadają certyfikat CE i są zgodne z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. jako środki ochrony indywidualnej kategorii II. Deklarację zgodności UE można znaleźć na naszej stronie internetowej [www.bengiohst.it](http://www.bengiohst.it).

Badanie urządzenia przeprowadziła jednostka notyfikowana ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336- 20126 Milano

# INDEX

- 1. BEVEZETÉS**
- 2. TESTVÉDŐ ÁTTEKINTÉSE**
- 3. HOGYAN KELL VISELNI**
- 4. MÉRETEZÉS**
- 5. TERMÉKÁPOLÁS**
- 6. GARANCIA**

## 1. BEVEZETÉS

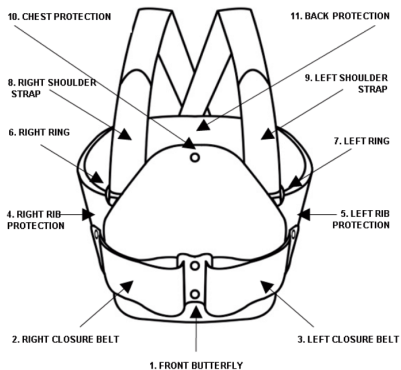
Az AB7 és AB1 a BENGIO Srl. által gyártott, az FIA 8870-2018 SZABVÁNYNAK megfelelő, gokartosok számára készült testvédő eszközök.

A testvédő célja, hogy csökkentse a mellkasi és bordasérülések súlyosságát baleset esetén. Az eszköz teljesítményét az ütközés során az eszközön áthaladó erők eloszlásának mérésével tesztelték. Az FIA szabvány előírja, hogy a maximális csúcserőmérő az ütközés során bármikor nem haladhatja meg az 1 kN-t. Az AB7 és AB1 tesztek nagymértékben felülmúlják az előírt szabványokat. A bordavédő és a mellkasvédő integrálása teljes körű védelmet biztosít az egész törzs számára. A kompozit szálak használata a legmagasabb szintű ellenállást és biztonságot nyújtja baleset esetén, még többszöri használat után is. A nagy ütéselnyelő képességű habból készült belső párnázás lehetővé teszi az ütési energia és a rezgések eloszlását, amelyeknek a vezető a gokartozás során ki van téve. A BENGIO által tervezett és regisztrált zárórendszernek köszönhetően a vezető egyszerűen, gyorsan és biztonságosan viselheti és állíthatja be a bordavédőt, biztosítva, hogy a védőfelületek a helyükön maradjanak a vezetés során. A testvédő női változatban is kapható, amely a mellkas területén található kivágásban tér el, így kényelmet biztosít és elkerüli a nők akadályait.

## FIGYELMEZTETÉS

Biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy a védőeszköz használata előtt elolvassa és teljes mértékben megértse ezt a használati útmutatót. Az alábbi utasítások be nem tartása veszélyeztetheti az eszköz hatékonyságát és növelheti a sérülés kockázatát. A felhasználót tájékoztatjuk, hogy a testvédő nem garantál teljes védelmet a sérülések ellen. Az eszközt a sérülés kockázatának csökkentésére tervezték, de nem tudja teljesen kiküszöbölni azt; ezért a sérülések teljes megelőzésére vonatkozóan semmilyen kifejezett vagy hallgatólagos garancia nem vonatkozik.

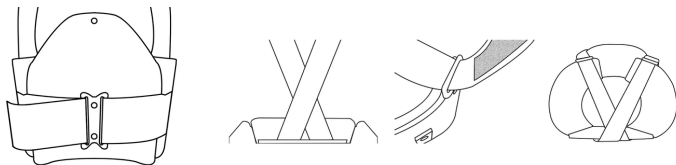
## 2. AB1 ÁTTEKINTÉS



### 3. HOGYAN KELL VISELNI

1. Nyissa ki a csomagolást, és vegye ki a testvédőt.

2. Válassza le a jobb és bal oldali vállpántokat (8 és 9), keresztezze őket, és mindegyiket fűzze át a szemközti gyűrűn (6 és 7) úgy, hogy a jobb oldali vállpánt (8) a jobb oldali gyűrűhöz (6), a bal oldali vállpánt (9) pedig a bal oldali gyűrűhöz (7) illeszkedjen. Rögzítse mindkét vállpántot a kívánt magasságban, ügyelve arra, hogy a vállpánt rögzítve legyen.



3. Válassza le a jobb oldali zárószíjat (2), és nyissa ki a készüléket.

4. Fogja meg a nyitott testvédőt, és vezesse át a jobb karját a jobb vállpánt (8) és a jobb bordavédő (4) közötti résben. Ugyanígy vezesse át a bal karját a bal vállpánt (9) és a bal bordavédő (5) közötti résben.

5. Fogja meg a jobb oldali zárószíjat (2), és fűzze át az első pillangón (1).

6. A készülék bezárásához rögzítse a jobb oldali zárópántot (2). Állítsa be mind a bal, mind a jobb oldali zárópántot (2 és 3) a legjobb kényelem érdekében a törzs szélességének és az igényeinek megfelelően. Javasoljuk, hogy a mellkasvédőt (10) a bordavédőkre (4 és 5) helyezze, ne pedig alájuk.

7. Állítsa be mind a bal, mind a jobb oldali vállpántokat (8 és 9) úgy, hogy a gokartban ülve a mellkasvédő (10) teteje legfeljebb 25 mm-rel legyen a szegycsont teteje alatt.

8. A testvédőt a versenyruha alatt kell viselni, és ajánlott pólón viselni.

## 4. MÉRETEZÉS

### FÉRFI

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XXS</b>	1160 – 1340	60 – 65 / 23.5 – 25.5
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3
<b>XXL</b>	1700 – 1880	110 + / 43.3 +

### NŐ

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3

A felhasználó számára megfelelő méretet a felhasználó magassága és mellkaskörfogata határozza meg. A méretek az 1. oszlopban találhatóak, a 2. és 3. oszlopban megadott magasságnak és mellkaskörfogatnak megfelelően.

A felhasználó magasságát a talpak aljától a fej tetejéig mérik, miközben a vizsgálati alany egyenesen áll, cipő és sisak nélkül. A felhasználó mellkasának kerületét a mellbimbók alatti magasságban mérik, miközben a vizsgálati alany egyenesen áll és ellazult.

## 5. TERMÉKÁPOLÁS

- A testvédőt a versenyruha alatt kell viselni; ajánlott pólón viselni.
- A testvédőt nem szabad mosni vagy tisztítani;
- A testvédőt napfénytől és más hőforrásoktól távol kell tárolni;
- Használat után hagyja a testvédőt szellős helyen, szobahőmérsékleten megszáradni, fűtőberendezések használata nélkül.
- Ajánlott laposfejű csavarok használata és azok párnázással való letakarása a gokartba való beszállás előtt. Ez segít abban, hogy az eszköz ne sérüljön meg a csavarokkal való súrlódás miatt az edzés során.
- Ne módosítsa és ne manipulálja a készüléket, illetve annak alkatrészeit.
- Ne hajlítsa meg és ne csavarja túlzottan a készüléket, hogy elkerülje a sérüléseket vagy töréseket.
- Különösen ügyeljen a homologizációs címkék épségére. Ne távolítsa el a címkéket. A sérült homologizációs címkével rendelkező eszközöket a technikai ellenőrök elutasítják.

A gokartos karosszériavédő nem öregszik, hanem fogyasztási cikk. A karosszériavédő élettartama számos tényezőtől és a használat gyakoriságától függ. A felhasználó feladata minden használat előtt ellenőrizni az eszköz kopottságát és épségét. Felhívjuk figyelmét, hogy a sérült termékek használata növeli a sérülés kockázatát baleset esetén. Soha ne használja a karosszériavédőt, ha az sérült és/vagy nem a BENGIO Srl. cég javította meg.

## 6. GARANCIA

Ez a termék a vásárlás dátumától számított tizenkét hónapig kizárólag gyártási és anyaghibákra vonatkozik. Javítás esetén a terméket vissza kell küldeni ahhoz a kereskedőhöz, akitől vásárolta, vagy közvetlenül a BENGIO-nak kell elküldeni. A szállítási költségek nem részei a garanciának. A garancia csak akkor érvényes, ha a terméket az eredeti számlával vagy nyugtával együtt mutatják be. A Bengio kötelezettsége a termék ingyenes javítására vagy – belátása szerint – cseréjére korlátozódik. Ez a garancia nem terjed ki a termék gondatlanságából vagy nem rendeltetésszerű használatából eredő károokra, a szállítási károokra, illetve a gyártási problémáktól eltérő okból eredő károokra.



Az AB7 és AB1 testvédők CE minősítésű termékek, megfelelnek az Európai Parlament és a Tanács 2016. március 9-i 2016/425 számú rendeletének, mint II. kategóriájú egyéni védőeszközök. Az EU megfelelőségi nyilatkozatért látogasson el weboldalunkra: [www.bengiohst.it](http://www.bengiohst.it)

Az eszköz vizsgálatát az ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336- 20126 Milánó által kinevezett szervezet végezte.

# ΔΕΙΚΤΗΣ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

2. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ ΣΩΜΑΤΟΣ

3. ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΦΟΡΕΣΕΤΕ

4. ΜΕΓΕΘΟΣ

5. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

6. ΕΓΓΥΗΣΗ

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

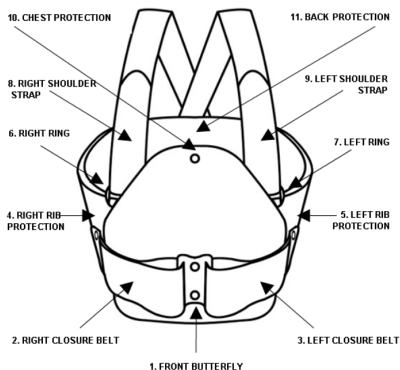
Τα AB7 και AB1 είναι οι συσκευές προστασίας σώματος για οδηγούς καρτ σύμφωνα με το πρότυπο FIA STANDARD 8870-2018, που παράγονται από την BENGIO Srl.

Το προστατευτικό σώματος στοχεύει στη μείωση της σοβαρότητας των τραυματισμών στο στήθος και τα πλευρά κατά τη διάρκεια ενός ατυχήματος. Η απόδοση της συσκευής δοκιμάστηκε μέσω μιας μεθόδου μέτρησης της κατανομής των δυνάμεων που διέρχονται από τη συσκευή κατά τη διάρκεια μιας πρόσκρουσης. Το πρότυπο της FIA απαιτεί η μέγιστη καταγραφόμενη μέγιστη δύναμη ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της πρόσκρουσης να μην υπερβαίνει το 1kN. Οι δοκιμές AB7 και AB1 επιτυγχάνουν σε μεγάλο βαθμό ανώτερα αποτελέσματα από τα απαιτούμενα πρότυπα. Η ενσωμάτωση του προστατευτικού πλευριών με το προστατευτικό στήθους επιτρέπει την ολοκληρωμένη προστασία ολόκληρου του κορμού. Η χρήση σύνθετων ινών παρέχει τα υψηλότερα πρότυπα αντοχής και ασφάλειας σε περίπτωση ατυχήματος, ακόμη και μετά από αρκετές χρήσεις. Η εσωτερική επένδυση από αφρό υψηλής απορρόφησης κραδασμών επιτρέπει τη διασπορά της ενέργειας κρούσης και των κραδασμών στους οποίους υπόκειται ο οδηγός κατά τη διάρκεια της συνεδρίας καρτ. Χάρη στο σύστημα κλεισίματος που σχεδιάστηκε και καταχωρήθηκε από την BENGIO, ο οδηγός μπορεί να φορέσει και να ρυθμίσει το προστατευτικό πλευριών με απλό, γρήγορο και ασφαλές τρόπο, διασφαλίζοντας ότι οι προστατευτικές περιοχές παραμένουν στη θέση τους κατά τη διάρκεια της συνεδρίας οδήγησης. Το προστατευτικό σώματος διατίθεται επίσης σε έκδοση LADY, η οποία διαφέρει για το κόψιμο στην περιοχή του στήθους που έχει σχεδιαστεί για να προσφέρει άνεση και να αποφεύγει τα εμπόδια στις γυναίκες.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την ασφάλειά σας, είναι απαραίτητο να διαβάσετε και να κατανοήσετε πλήρως το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε την προστατευτική συσκευή. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την αποτελεσματικότητα της συσκευής και να αυξήσει τον κίνδυνο τραυματισμού. Ο χρήστης ενημερώνεται ότι το Body Protector δεν εγγυάται πλήρη προστασία από τραυματισμούς. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού, αλλά δεν μπορεί να τον εξαλείψει εντελώς. Συνεπώς, δεν παρέχεται καμία ρητή ή σιωπηρή εγγύηση σχετικά με την πλήρη πρόληψη τραυματισμών.

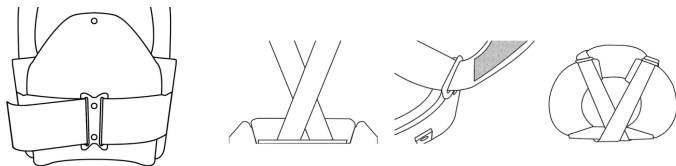
## 2. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ AB1



### 3. ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΦΟΡΕΣΕΤΕ

1. Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε το The Body Protector.

2. Αποσυνδέστε τον δεξιό και τον αριστερό ιμάντα ώμου (8 και 9), διασταυρώστε τους και περάστε τους μέσα από τον απέναντι δακτύλιο (6 και 7), πράγμα που σημαίνει ότι ο δεξιός ιμάντας ώμου (8) ταιριάζει με τον δεξιό δακτύλιο (6) και ο αριστερός ιμάντας ώμου (9) ταιριάζει με τον αριστερό δακτύλιο (7). Συνδέστε και τους δύο ιμάντες ώμου στο προτιμώμενο ύψος, φροντίζοντας να είναι ασφαλισμένοι.



3. Αποσυνδέστε τη δεξιά ζώνη κλεισίματος (2) και ανοίξτε τη συσκευή.

4. Πάρτε το ανοιχτό προστατευτικό σώματος, περάστε το δεξί σας χέρι στο κενό μεταξύ του δεξιού ιμάντα ώμου (8) και της δεξιάς προστασίας πλευρών (4). Με τον ίδιο τρόπο, περάστε το αριστερό σας χέρι στο κενό μεταξύ του αριστερού ιμάντα ώμου (9) και της αριστερής προστασίας πλευρών (5).

5. Πάρτε τον δεξιό ιμάντα κλεισίματος (2) και περάστε τον μέσα από την μπροστινή πεταλούδα (1).

6. Συνδέστε τη δεξιά ζώνη κλεισίματος (2) για να κλείσετε τη συσκευή. Ρυθμίστε τόσο την αριστερή όσο και τη δεξιά ζώνη κλεισίματος (2 και 3) για να εξασφαλίσετε την καλύτερη άνεση, ανάλογα με το πλάτος του κορμού σας και την προτίμηση εφαρμογής. Συνιστάται να τοποθετείτε την προστασία στήθους (10) στις προστασίες πλευρών (4 και 5) και όχι από κάτω.

7. Ρυθμίστε και τους δύο ιμάντες ώμου (8 και 9) αριστερά και δεξιά, ώστε να διασφαλίσετε ότι, όταν κάθεστε στο καρτ, το πάνω μέρος της προστασίας θώρακα (10) δεν βρίσκεται περισσότερο από 25 mm κάτω από το πάνω μέρος του στέρνου.

8. Η προστατευτική μάσκα σώματος πρέπει να φοριέται κάτω από την αγωνιστική στολή και συνιστάται να φοριέται πάνω σε μπλουζάκι.

## 4. ΜΕΓΕΘΟΣ

### ΑΝΘΡΩΠΟΣ

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XXS</b>	1160 – 1340	60 – 65 / 23.5 – 25.5
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3
<b>XXL</b>	1700 – 1880	110 + / 43.3 +

### ΓΥΝΑΙΚΑ

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3

Το σωστό μέγεθος για τον χρήστη θα καθοριστεί από το ύψος και την περιφέρεια στήθους του χρήστη. Τα μεγέθη βρίσκονται στη στήλη 1, σε αντιστοιχία με τις μετρήσεις ύψους και εύρους στήθους του χρήστη στις στήλες 2 και 3.

Το ύψος του χρήστη μετριέται από το κάτω μέρος των ποδιών έως την κορυφή του κεφαλιού, με το άτομο να στέκεται όρθιο και να μην φοράει παπούτσια ούτε κράνος. Η περιφέρεια του στήθους του χρήστη μετριέται στο ύψος ακριβώς κάτω από τις θηλές, με το άτομο να στέκεται όρθιο και χαλαρό.

## 5. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Η προστατευτική μάσκα σώματος πρέπει να φοριέται κάτω από την αγωνιστική στολή. Συνιστάται να φοράτε τη συσκευή σε μπλουζάκι.
  - Το προστατευτικό σώματος δεν πρέπει να πλένεται ούτε να καθαρίζεται.
  - Το προστατευτικό σώματος πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τις ακτίνες του ήλιου και άλλες πηγές θέρμανσης.
  - Μετά τη χρήση, αφήστε το Body Protector να στεγνώσει σε αεριζόμενο μέρος σε θερμοκρασία δωματίου, χωρίς να χρησιμοποιήσετε συσκευές θέρμανσης.
  - Συνιστάται η χρήση επίπεδων μπουλονιών και η κάλυψή τους με επένδυση πριν από την τοποθέτηση στο καρτ. Αυτό θα βοηθήσει στην αποφυγή ζημιών στη συσκευή λόγω των τριβών με τα μπουλόνια κατά την προπόνηση.
  - Μην παραβιάζετε ή τροποποιείτε κανένα από τα εξαρτήματά της συσκευής.
  - Μην λυγίζετε ή στρίβετε υπερβολικά τη συσκευή για να αποφύγετε ζημιές ή σπάσιμο.
  - Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στη διατήρηση των ετικετών έγκρισης άθικτων. Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Μια συσκευή με κατεστραμμένες ετικέτες έγκρισης θα απορριφθεί από τους τεχνικούς ελέγχους.
- Η προστασία σώματος για καρτ δεν υπόκειται σε γήρανση, αλλά είναι καταναλωτικό προϊόν. Η διάρκεια ζωής της προστασίας σώματος εξαρτάται από πολλούς παράγοντες και από τη συχνότητα χρήσης της. Εναπόκειται στον χρήστη να επαληθεύσει την κατάσταση φθοράς και την ακεραιότητα της συσκευής πριν από κάθε χρήση. Λάβετε υπόψη ότι η χρήση κατεστραμμένων προϊόντων αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού σε περίπτωση ατυχήματος. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την προστασία σώματος εάν έχει υποστεί ζημιά ή/και δεν έχει επισκευαστεί από την εταιρεία BENGIO Srl.

## 6. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση μόνο για κατασκευαστικά και υλικά ελαττώματα για περίοδο δώδεκα μηνών από την ημερομηνία αγοράς του. Σε περίπτωση επισκευής, το προϊόν πρέπει να επιστραφεί στον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράστηκε ή να αποσταλεί απευθείας στην BENGIO. Τα έξοδα μεταφοράς δεν περιλαμβάνονται στην εγγύηση. Η εγγύηση ισχύει μόνο εάν το προϊόν παρουσιάζεται με το πρωτότυπο τιμολόγιο ή την απόδειξη πώλησης. Οι υποχρεώσεις της Bengio περιορίζονται στην επισκευή ή, κατά την κρίση της, στην δωρεάν αντικατάσταση του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από αμέλεια ή κακή χρήση του προϊόντος, ζημιές κατά τη μεταφορά ή ζημιές που προκαλούνται από οποιαδήποτε άλλη αιτία διαφορετική από προβλήματα κατασκευής.



Τα προστατευτικά σώματος AB7 και AB1 είναι προϊόντα με πιστοποίηση CE σύμφωνα με τον κανονισμό UE 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 2016 ως ΜΑΠ κατηγορίας II. Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα μας για τη δήλωση συμμόρφωσης UE [www.bengiohst.it](http://www.bengiohst.it)

Η εξέταση της συσκευής διεξήχθη από τον κοινοποιημένο οργανισμό ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336- 20126 Milano.

# УКАЗАТЕЛЬ

**1. ВВЕДЕНИЕ**

**2. ОБЗОР ЗАЩИТНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ТЕЛА**

**3. КАК НОСИТЬ**

**4. РАЗМЕРЫ**

**5. УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ**

**6. ГАРАНТИЯ**

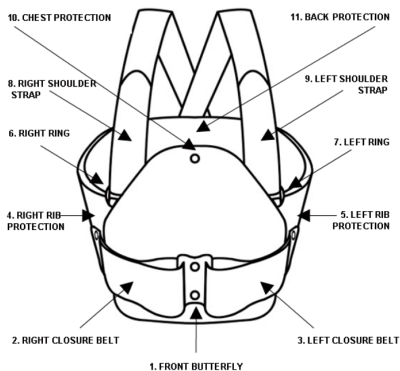
## 1. ВВЕДЕНИЕ

AB7 и AB1 — это средства защиты тела для гонщиков картинга, соответствующие стандарту FIA 8870-2018, производства компании BENGIO Srl. Защита тела предназначена для снижения тяжести травм грудной клетки и ребер при аварии. Эффективность устройства была проверена методом измерения распределения сил, проходящих через устройство во время удара. Стандарт FIA требует, чтобы максимальная пиковая сила, регистрируемая в любой момент удара, не превышала 1 кН. Тесты AB7 и AB1 показали результаты, значительно превосходящие требуемые стандарты. Интеграция защиты ребер с защитой груди обеспечивает всестороннюю защиту всего туловища. Использование композитных волокон гарантирует высочайшие стандарты прочности и безопасности в случае аварии даже после многократного использования. Внутренняя подкладка из высокоамортизирующей пены позволяет рассеивать энергию удара и вибрации, которым подвергается водитель во время картинга. Благодаря системе застежки, разработанной и зарегистрированной компанией BENGIO, водитель может легко, быстро и безопасно надевать и регулировать защиту ребер, будучи уверенным, что защитные зоны остаются на месте во время заезда. Защитный жилет также доступен в женской версии, которая отличается кроем в области груди, разработанным для обеспечения комфорта и предотвращения неудобств для женщин.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

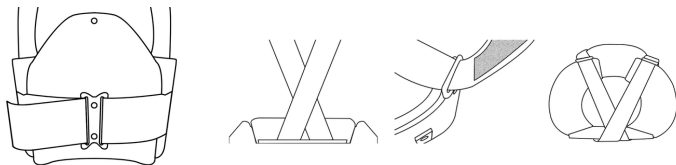
В целях вашей безопасности крайне важно прочитать и полностью понять данное руководство по эксплуатации перед использованием защитного устройства. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может снизить эффективность устройства и увеличить риск травм. Пользователь информируется о том, что защитное устройство для тела не гарантирует полной защиты от травм. Устройство предназначено для снижения риска травм, но не может полностью его исключить; поэтому никаких явных или подразумеваемых гарантий относительно полной защиты от травм не предоставляется.

## 2. ОБЗОР AB1



### 3. КАК НОСИТЬ

1. Откройте упаковку и достаньте средство для защиты тела.
2. Отсоедините правую и левую плечевые лямки (8 и 9), перекрестите их и проденьте каждую из них через противоположные кольца (6 и 7), так чтобы правая плечевая лямка (8) совпала с правым кольцом (6), а левая плечевая лямка (9) — с левым кольцом (7). Прикрепите обе плечевые лямки на желаемой высоте, убедившись, что плечевая лямка зафиксирована.



3. Отстегните правый застегивающийся ремень (2) и откройте устройство.
4. Откройте защитный жилет, просуньте правую руку в пространство между правым плечевым ремнем (8) и правой защитой ребер (4). Таким же образом просуньте левую руку в пространство между левым плечевым ремнем (9) и левой защитой ребер (5).
5. Возьмите правый застегивающийся ремень (2) и проденьте его через переднюю застежку-бабочку (1).
6. Прикрепите правый застегивающийся ремень (2), чтобы закрыть устройство. Отрегулируйте левый и правый застегивающиеся ремни (2 и 3) для обеспечения максимального комфорта в соответствии с шириной вашего туловища и предпочтениями по посадке. Рекомендуется размещать защиту груди (10) на защите ребер (4 и 5), а не ниже.
7. Отрегулируйте левый и правый плечевые ремни (8 и 9) так, чтобы при сидении в катке верхняя часть защиты груди (10) находилась не более чем на 25 мм ниже верхней части грудины.
8. Защитный жилет необходимо надевать под гоночный костюм, рекомендуется носить его поверх футболки.

## 4. РАЗМЕРЫ

### МУЖЧИНА

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XXS</b>	1160 – 1340	60 – 65 / 23.5 – 25.5
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3
<b>XXL</b>	1700 – 1880	110 + / 43.3 +

### ЖЕНЩИНА

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3

Правильный размер для пользователя определяется его ростом и обхватом груди. Размеры указаны в столбце 1, в соответствии с диапазоном измерений роста и обхвата груди пользователя в столбцах 2 и 3.

Рост пользователя измеряется от подошв ног до макушки головы, при этом испытуемый стоит прямо, без обуви и шлема. Окружность грудной клетки пользователя измеряется на уровне чуть ниже сосков, при этом испытуемый стоит прямо и расслабленно.

## 5. УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- Защитный жилет необходимо надевать под гоночный костюм; рекомендуется надевать его поверх футболки.
- Защитный жилет нельзя стирать и чистить;
- Защитный жилет следует хранить вдали от солнечных лучей и других источников тепла;
- После использования дайте защитному спрену высохнуть в хорошо проветриваемом месте при комнатной температуре, не используя нагревательные приборы.
- Рекомендуется использовать плоские болты и обернуть их мягкой прокладкой перед посадкой в картинг. Это поможет предотвратить повреждение устройства из-за трения с болтами во время тренировки.
- Не вмешивайтесь и не модифицируйте устройство, затрагивая какие-либо его компоненты.
- Не сгибайте и не скручивайте устройство чрезмерно, чтобы избежать повреждений или поломки.
- Особое внимание следует уделить сохранению целостности сертификационных этикеток. Не снимайте этикетки. Устройство с поврежденными сертификационными этикетками будет отклонено проверяющими.

Защитный жилет для картинга не подвержен старению, но является потребительским товаром. Срок службы жилета зависит от многих факторов и частоты его использования. Пользователь обязан проверять состояние износа и целостность изделия перед каждым использованием. Помните, что использование поврежденных изделий увеличивает риск травм в случае аварии. Никогда не используйте защитный жилет, если он поврежден и/или не отремонтирован компанией BENGIO Srl.

## 6. ГАРАНТИЯ

Гарантия на данный продукт распространяется только на производственные дефекты и дефекты материалов сроком на двенадцать месяцев с даты покупки. В случае ремонта продукт необходимо вернуть дилеру, у которого он был приобретен, или отправить непосредственно в BENGIO. Стоимость доставки не включена в гарантию. Гарантия действительна только при предъявлении оригинального счета-фактуры или товарного чека. Обязательства Bengio ограничиваются ремонтом или, по своему усмотрению, бесплатной заменой продукта. Данная гарантия не распространяется на повреждения, вызванные небрежностью или неправильным использованием продукта, повреждения при транспортировке, а также повреждения, вызванные любыми другими причинами, не связанными с проблемами конструкции.



Защитные жилеты AB7 и AB1 имеют сертификат ЕС и соответствуют Регламенту ЕС 2016/425 Европейского парламента и Совета от 9 марта 2016 года как средства индивидуальной защиты категории II. Для ознакомления с декларацией соответствия ЕС посетите наш веб-сайт: [www.bengiohst.it](http://www.bengiohst.it)

Экспертиза устройства была проведена уполномоченным органом ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336- 20126 Milano.

# 索引

1. はじめに
2. ボディプロテクターの概要
3. 着用方法
4. サイズ
5. 製品のお手入れ
6. 保証

## 1. はじめに

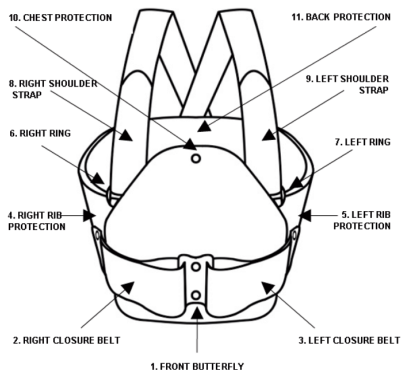
AB7およびAB1は、BENGIO Srlが製造する、FIA STANDARD 8870-2018に準拠したゴーカートドライバー用の身体保護装置です。

ボディプロテクターは、事故時の胸部および肋骨の損傷の重症度を軽減することを目的としています。デバイスの性能は、衝撃時にデバイスを通過する力の分布を測定する方法によってテストされました。FIA規格では、衝撃中のいかなる時点においても、最大ピーク力が1kNを超えてはならないと規定されています。AB7およびAB1テストでは、要求される規格を大幅に上回る結果が得られました。肋骨プロテクターと胸部プロテクターの統合により、胴体全体を包括的に保護できます。複合繊維の使用により、複数回の使用後でも、事故時の最高水準の耐性と安全性が保証されます。高衝撃吸収フォームの内部パッドにより、カート走行中にドライバーが受ける衝撃エネルギーと振動を分散できます。BENGIOが設計および登録したクローゼーションシステムにより、ドライバーは、走行中に保護部分が所定の位置に留まることを確信しながら、肋骨プロテクターを簡単、迅速、かつ安全に装着および調整できます。ボディプロテクターには女性用バージョンもあり、胸部のカットが女性にとって快適で、動きを妨げないように設計されている点が異なります。

## 警告

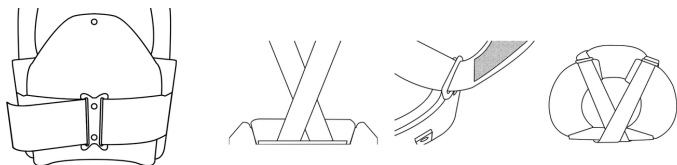
安全のため、保護具を使用する前に、この取扱説明書をよく読み、内容を完全に理解してください。以下の指示に従わない場合、保護具の効果が損なわれ、怪我のリスクが高まる可能性があります。ボディプロテクターは、怪我を完全に防ぐことを保証するものではありません。この保護具は怪我のリスクを軽減するように設計されていますが、完全に排除することはできません。したがって、怪我の完全な防止に関して、明示的または黙示的な保証は一切提供されません。

## 2. AB1の概要



### 3. 着用方法

1. パッケージを開けて、ボディプロテクターを取り出します。
2. 左右のショルダーストラップ（8と9）を取り外し、交差させてそれぞれを反対側のリング（6と7）に通します。つまり、右のショルダーストラップ（8）は右側のリング（6）に、左のショルダーストラップ（9）は左側のリング（7）に合うようにします。ショルダーストラップが固定されていることを確認しながら、両方のショルダーストラップを好みの高さに取り付けます。



3. 右側の固定ベルト（2）を外し、デバイスを開きます。
4. ボディプロテクターを開き、右腕を右肩ストラップ（8）と右肋骨保護具（4）の間のスペースに通します。同様に、左腕を左肩ストラップ（9）と左肋骨保護具（5）の間のスペースに通します。
5. 右側の留めベルト（2）を取り、フロントの蝶番（1）に通します。
6. 右側の固定ベルト（2）を取り付けて、デバイスを閉じます。胴体の幅とフィット感の好みに合わせて、左右の固定ベルト（2と3）を調整し、最適な快適さを確保してください。胸部保護具（10）は、肋骨保護具（4と5）の上に装着し、下に装着しないようにしてください。
7. カートに座ったときに、胸部保護具（10）の上端が胸骨の上端から25mm以上下にならないように、左右の肩ストラップ（8と9）を調整します。
8. ボディプロテクターはレーシングスーツの下に着用する必要があり、Tシャツの上に着用することをお勧めします。

## 4. サイズ

### 男

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
XXS	1160 – 1340	60 – 65 / 23.5 – 25.5
XS	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
S	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
S+	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
SM	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
SM+	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
M	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
L	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
XL	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3
XXL	1700 – 1880	110+ / 43.3+

### 女性

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
XS	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
S	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
S+	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
SM	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
SM+	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
M	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
L	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
XL	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3

適切なサイズは、ユーザーの身長と胸囲によって決まります。サイズは1列目に記載されており、2列目と3列目に記載されているユーザーの身長と胸囲の範囲に対応しています。

身長は、被験者が直立し、靴やヘルメットを着用していない状態で、足の裏から頭の上のてっぺんまでを測定します。胸囲は、被験者が直立し、リラックスした状態で、乳首のすぐ下の高さで測定します。

## 5.製品のお手入れ

ボディプロテクターはレーシングスーツの下に着用する必要があります。Tシャツの上に着用することをお勧めします。

- ・ボディプロテクターは洗濯または洗浄してはいけません。
- ・ボディプロテクターは、直射日光やその他の熱源から離れた場所に保管してください。

使用後は、加熱器具を使用せず、室温の風通しの良い場所でボディプロテクターを乾燥させてください。

平ボルトを使用し、ゴーカートに乗る前にパッドで覆うことをお勧めします。これにより、練習中にボルトとの摩擦によって装置が損傷するのを防ぐことができます。

- デバイスのいかなる部品も、改造したり変更したりしないでください。

破損や故障を防ぐため、機器を過度に曲げたりねじったりしないでください。認証ラベルは破損しないよう特に注意してください。ラベルを剥がさないでください。認証ラベルが破損している機器は、検査官によって拒否されます。

カート用ボディプロテクターは経年劣化しませんが、消耗品です。ボディプロテクターの寿命は、多くの要因と使用頻度によって異なります。使用者は、使用前に毎回、製品の摩耗状態と完全性を確認する責任があります。破損した製品を使用すると、事故発生時の負傷リスクが高まることにご注意ください。破損している場合、またはBENGIO Srl社によって修理されていない場合は、ボディプロテクターを絶対に使用しないでください。

## 6.保証

本製品は、購入日から12ヶ月間、製造上の欠陥および材料の欠陥に対してのみ保証されます。修理が必要な場合は、購入された販売店に製品を返送するか、BENGIOに直接送付してください。送料は保証に含まれません。保証は、製品に元の請求書または販売伝票が添付されている場合にのみ有効です。BENGIOの義務は、製品の修理、またはBENGIOの裁量による無償交換に限定されます。この保証は、過失または製品の不適切な使用による損傷、輸送中の損傷、または構造上の問題以外の原因による損傷には適用されません。



AB7およびAB1ボディプロテクターは、2016年3月9日の欧州議会および理事会規則2016/425に準拠したCE認証製品であり、PPEカテゴリーIIに分類されます。EU適合宣言については、弊社ウェブサイト ([www.bengiohst.it](http://www.bengiohst.it)) をご覧ください。

当該機器の検査は、認証機関であるITALCERT S.r.l. (N.o.B.o. 0426、Viale Sarca 336- 20126 Milano) によって実施されました。

# 指数

1. 引言
2. 护身装备概述
3. 如何佩戴
4. 尺寸
5. 产品保养
6. 保修

## 1. 引言

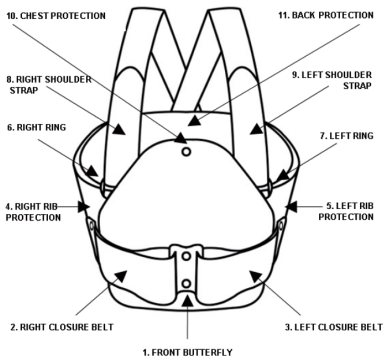
AB7 和 AB1 是由 BENGIO Srl 生产的符合 FIA STANDARD 8870-2018 标准的卡车车驾驶员身体保护装置。

这款护体旨在降低事故中胸部和肋骨受伤的严重程度。其性能通过测量冲击过程中作用于护体上的力分布进行测试。国际汽联（FIA）标准要求，冲击过程中任何时刻的最大峰值力记录仪读数不得超过1kN。AB7和AB1测试的结果远超标准要求。肋骨护具与胸部护具的集成设计，可为整个躯干提供全方位保护。复合纤维的使用确保了即使经过多次使用，在发生事故时也能保持最高的耐用性和安全性。内部采用高吸震泡沫衬垫，能够分散卡车驾驶过程中车手所承受的冲击能量和振动。得益于BENGIO设计并注册的闭合系统，车手可以简单、快速、安全地穿戴和调节肋骨护具，确保防护区域在驾驶过程中始终保持就位。这款护身衣也有女士版，其胸部剪裁有所不同，旨在为女性提供舒适感，避免造成束缚。

### 警告

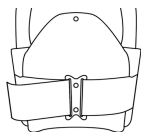
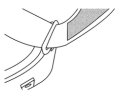
为了您的安全，请务必在使用本防护装置前仔细阅读并完全理解本使用说明书。未遵循以下说明可能会降低装置的防护效果，并增加受伤风险。用户须知：本防护装置并不能保证完全避免受伤。该装置旨在降低受伤风险，但无法完全消除风险；因此，我们不提供任何关于完全预防受伤的明示或暗示保证。

## 2. AB1 概述



## 3. 如何佩戴

1. 打开包装，取出身体保护器。
2. 解开左右肩带（8和9），将它们交叉，分别穿过对面的环（6和7），即右肩带（8）与右侧的环（6）对应，左肩带（9）与左侧的环（7）对应。将两条肩带调整到合适的高度，确保肩带固定到位。



- 解开右侧的闭合带 (2)，打开装置。
- 拿起打开的护身衣，将右臂伸入右肩带 (8) 和右肋骨保护 (4) 之间的空隙中。同样地，将左臂伸入左肩带 (9) 和左肋骨保护 (5) 之间的空隙中。
- 取右侧的闭合带 (2)，将其穿过前面的蝴蝶扣 (1)。
- 系上右侧的固定带 (2) 以固定装置。根据您的躯干宽度和穿着偏好，调整左右两侧的固定带 (2 和 3) 以确保最佳舒适度。建议将胸部护具 (10) 放置在肋骨护具 (4 和 5) 上，而不是下方。
- 调整左右肩带 (8 和 9)，确保坐在卡丁车上时，胸部保护装置 (10) 的顶部距离胸骨顶部不超过 25 毫米。
- 护身衣必须穿在赛车服里面，建议穿在 T 恤外面。

#### 4. 尺寸

##### 男人

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XXS</b>	1160 – 1340	60 – 65 / 23.5 – 25.5
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3
<b>XXL</b>	1700 – 1880	110 + / 43.3 +

##### 女士

SIZE	HEIGHT OF THE USER (mm)	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm / inch)
<b>XS</b>	1340 – 1520	66 – 72 / 26 – 28.3
<b>S</b>	1340 – 1520	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>S +</b>	1520 – 1700	73 – 79 / 28.7 – 31.1
<b>SM</b>	1520 – 1700	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>SM +</b>	1700 – 1880	80 – 85 / 31.5 – 33.4
<b>M</b>	1700 – 1880	86 – 93 / 33.8 – 36.6
<b>L</b>	1700 – 1880	94 – 102 / 37 – 40.1
<b>XL</b>	1700 – 1880	103 – 110 / 40.5 – 43.3

合适的尺码将根据用户的身高和胸围确定。尺码信息位于第 1 列，与第 2 列和第 3 列中用户的身高和胸围范围相对应。

测量身高时，受试者需站立，不穿鞋也不戴头盔，测量方法为从脚底到头顶。测量胸围时，受试者需站立放松，测量位置为乳头下方。

## 5. 产品保养

- 护身衣必须穿在赛车服里面；建议穿在T恤衫外面。
  - 护身衣不得水洗或清洗；
  - 护身衣必须存放在远离阳光和其他热源的地方；
  - 使用后，请将身体防护服置于室温通风处晾干，不要使用加热设备。
  - 建议使用扁平螺栓，并在坐进卡丁车前用软垫包裹螺栓。这样可以避免练习过程中螺栓摩擦损坏卡丁车。
  - 请勿擅自改动或改装设备的任何部件。
  - 请勿过度弯曲或扭转设备，以免损坏或断裂。
- 务必注意保持认证标签的完整性。切勿撕毁标签。认证标签破损的设备将被审核人员拒收。

卡丁车护甲虽然不会老化，但属于消费品。护甲的使用寿命取决于多种因素以及使用频率。用户每次使用前都应检查护甲的磨损情况和完整性。请注意，使用损坏的产品会增加事故发生时受伤的风险。如果护甲损坏和/或未经BENGIO Srl公司维修，切勿使用。

## 6. 保修

本产品仅对制造和材料缺陷提供自购买之日起十二个月的保修。如需维修，产品必须退回至购买经销商处或直接寄送至BENGIO。运费不包含在保修范围内。保修仅在提供原始发票或销售单据时有效。BENGIO的义务仅限于免费维修或（由其自行决定）更换产品。本保修不涵盖因疏忽或不当使用产品造成的损坏、运输损坏或除结构问题以外的任何其他原因造成的损坏。



AB7 和 AB1 型防护服已获得 CE 认证，符合欧洲议会和理事会 2016 年 3 月 9 日颁布的欧盟 2016/425 号法规，属于第二类个人防护装备 (PPE)。请访问我们的网站 [www.bengiohst.it](http://www.bengiohst.it) 查看欧盟符合性声明。

该设备的检验由公告机构 ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336-20126 Milano 进行。



# **BENGIO** SRL



VIA VILLANOVA, 3  
46040 GUIDIZZOLO (MN)



[WWW.BENGIOHST.IT](http://WWW.BENGIOHST.IT)



[BENGIO@BENGIOHST.IT](mailto:BENGIO@BENGIOHST.IT)



0376 158 7863